

ERABAKIA; haren bidez, hitzarmena izenpetzea onartzen da bbk klima proiektuan iraunkortasuneko eta klima aldaketako jarduerak garatzeko, eta 60.000 euroko dirulaguntza izenduna ematen zaio bilbao bizkaia kutxa banku fundazioari

BBK Klima bizi-estilo iraunkorrak sustatzeko eta ingurumenari eta klima-aldaketari buruzko programa berritzaile eta inklusiboak abiarazteko diseinatu eta sortutako proiektua da.

BBK Urdaibai Zentroa funtsezko pieza da BBKren ingurunearekiko iraunkortasun eta konpromiso-estrategian.

BBK Klima proiektu estrategikoak ekimen berriak diseinatzeko eta ingurumen-jasangarritasunaren arloko sensibilizazioarekin, prestakuntzarekin eta aisialdiarekin lotutako proiektuak eguneratzeko lan guztia biltzen du. Proiektu horren diseinuaren ondorioz, batetik, egiteko modu berriak eta anbizio handiko proposamen bat sortzeko esku hartzeko espazio berriak identifikatu dira, eta, bestetik, BBK Urdaibai Zentroan garatzen ari den jarduera berrikusteko eta oinarri berrien arabera eguneratzeko balio izan du.

Orientazio bikoitz horrekin, BBK Klima eta prozesu honen barruan identifikatu diren proiektuek Ingurumen eta Garapen Iraunkorraren arloko ekarpena osatzen dute

Jarduketa-ildo horretan, kontuan eduki behar da BBK Urdaibai zentroaren eginkizun nagusietako bat bertan egiten diren ikerketa-lanei balioa eranstea dela. Horrek guztiak kalitate handiko eta natura-ingurunearen errealitatetik hurbil dagoen ingurumen-hezkuntza bultzatzen du, gizarte- eta ingurumen-berrikuntzako esparru batean.

Hala, balioa sortzeko modua ikerketa-proiektuen bidez eskuratzen den informazioa egokitu eta gizarteko hainbat segmentutara erraz ulertzeko moduan zabaltzea da, hau da, informazioa zentroa bisitatzen duten herritarren ulermen-maila ezberdinekin bat etorri informazioa antolatzea.

Horregatik, Bizkaiko Foru Aldundiak beharrezkoa ikusten du BBK Banku Fundazioarekin elkarlanean aritzea, eta

ACUERDO por el que se autoriza la celebración del convenio para el desarrollo de actividades de sostenibilidad y cambio climático en el proyecto bbk klima, y se otorga una subvención nominativa por importe de 60.000 € a fundación bancaria bilbao bizkaia kutxa.

BBK Klima es un proyecto diseñado y creado para el fomento de estilos de vida sostenibles y lanzamiento de programas innovadores e inclusivos sobre medioambiente y cambio climático.

El BBK Urdaibai Zentroa es una pieza clave de la estrategia de sostenibilidad y compromiso con el entorno de la BBK

El proyecto estratégico BBK Klima aglutina todo el trabajo de diseño de nuevas iniciativas y actualización de los proyectos conectados con la sensibilización, formación y ocio en materia de sostenibilidad ambiental. El diseño de este proyecto ha llevado, de un lado, a identificar nuevas formas de hacer y nuevos espacios en los que intervenir para generar una propuesta de gran ambición, y por otro lado, ha servido para revisar la actividad que viene desarrollando en BBK Urdaibai Zentroa y actualizarla sobre nuevas bases.

Con esta doble orientación, BBK Klima y los proyectos que dentro de este proceso se han identificado complementan la aportación en materia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible.

En esta línea de actuaciones, hay que tener en cuenta que una de las principales funciones del Centro BBK Urdaibai es aportar un importante valor añadido a las labores de investigación que se desarrollan en el centro. Todo ello favorece una educación ambiental de elevada calidad y cercano a la realidad del medio natural, en un marco de innovación socio-ambiental.

Este valor se fundamenta en la adaptación de la información obtenida en los diferentes proyectos de investigación, para su correcta transferencia, a un nivel comprensible a diferentes segmentos de la sociedad y acorde con el nivel de comprensión de los diferentes tipos de público que se acerquen al Centro.

Por ello, la Diputación Foral de Bizkaia estima necesario colaborar con la Fundación Bancaria BBK, señalando las





ingurumen-hezkuntza sustatzeko jarduera horiek egiteko oinarriak adierazten dituzte, Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko Saila lantzen ari den iraunkortasunerako hezkuntza kontzeptuaren barnean. Xede horrekin proposatu da BBK BANKU FUNDAZIOari 60.000 euroko izendutako diru-laguntza ematea 2023ko ekitaldi honetan.

Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Sustatzeko Sailaren 2023ko aurrekontuek BBK BAKARIA FUNDAZIOaren aldeko 60.000 euroko izendutako diru-laguntza aurreikusten dute 2022/0015 proiektuaren, 172103 programaren, 45100 azpikontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kargura.

Dirulaguntza hori ematea proposatzen da Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 26.1. artikularekin erlazionatutako 20.2a) artikulua ezarritakoa dela bide.

Aurrekoa dela bide, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 17. eta 66. artikuluek eta maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.a) artikulua, 26.2. artikularekin lotuta, eta diru-laguntzei buruzko araudia onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 12. eta 52. artikuluek emandako eskumenak erabilita, hitzarmen hau sinatzeko ahalmena Foru Aldundiarena da.

Azaldutako guztiagatik, sinatzen dutenek proposamen hau aurkezten dizute, Bizkaiko Foru Aldundira igor dezazun

ERABAKIA:

LEHENENGOA: BBK BANKU FUNDAZIOari (IFK: G-48412720) 60.000 euroko diru-laguntza-ematea, bai eta hitzarmena izenpetzeko baimena ematea ere BBK KLIMA proiektuan iraunkortasuneko eta klima aldaketako jarduerak egiteko, 2023 aurrekontu-kreditu honen kontura: 2022/0015 proiektua, 172103 programa, 45100 azpi kontzeptua eta 0208 sailkapen organikoa.

bases para desarrollar estas actividades de fomento y promoción de la educación ambiental, dentro del concepto de educación para la sostenibilidad sobre el que viene trabajando el Departamento Foral de Sostenibilidad y Medio Natural. A tal fin, se propone el otorgamiento a FUNDACIÓN BANCARIA BBK de una subvención nominativa de 60.000 euros durante el ejercicio 2023.

Los presupuestos del año 2023 del Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural contemplan una partida nominativa a favor de la la FUNDACIÓN BANCARIA BBK por importe de 60.000 € en con cargo al proyecto 2022/0015, programa 172103, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

Se propone la concesión de dicha subvención en virtud de lo dispuesto en el artículo 20.2.a) relacionado con el 26.1 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En su virtud, en uso de las facultades conferidas por los artículos 17 y 66 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, de Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia y el artículo 20.2 a) relacionado con el 26.2 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo y los art. 12 y 52 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, la competencia para autorizar la firma de este Convenio corresponde a la Diputación Foral.

Por todo lo expuesto, los que suscriben, tienen el honor de someter a la consideración de V.I., para su elevación a la Diputación Foral, la siguiente propuesta de

ACUERDO:

PRIMERO.- Otorgar una subvención por importe de 60.000 € a Fundación Bancaria BBK, con CIF: G-48412720, así como autorizar la celebración del convenio anexo para el desarrollo de actividades de sostenibilidad y cambio climático en el proyecto BBK KLIMA con cargo al crédito presupuestario proyecto 2022/0015, programa 172103, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208 del presupuesto 2023.





BIGARRENA.- Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko foru diputatuari ahalmena ematea aipatu den Hitzarmen hori sinatzeko eta Erabaki honen betearazpenari lotuta egon daitezkeen gainerako ekintza guztiak burutzeko.

SEGUNDO.- Facultar a la diputada foral de Sostenibilidad y Medio Natural para la firma del referido Convenio y demás actos que se precisen para la ejecución del presente Acuerdo.

HIRUGARRENA.- Akordio hau BBK Banku-Fundaziora jakinaraztea.

TERCERO.- Comunicar el presente Acuerdo a la Fundación Bancaria BBK.

Iraunkortasunaren eta klima Aldaketaren Ataleko burua
El jefe de la sección de Sostenibilidad y Cambio Climático

CARLOS GARRIDO SANCHEZ

Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuko burua
El jefe de Servicio de Calidad Ambiental

UNAI GANGOITI CISCAR

O. E. / Vº Bº

Ingurumeneko zuzendari nagusia
El director general de Medio Ambiente

JOSU BILBAO BEGOÑA

Aurreko tramitean ezarri denarekin ados, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio.
De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko foru diputatua
La diputada foral de Sostenibilidad y Medio Natural

AMAIA ANTJUSTEGI ZIARDA



BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA BBK BANKU FUNDazioAREN ARTEKO HITZARMENA, BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO 2023RAKO AURREKONTU OROKORRETAN JASOTAKO DIRU- LAGUNTZA IZENDUNA GAUZATZEKO DENA.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA FUNDACIÓN BANCARIA BBK POR EL QUE SE INSTRUMENTALIZA LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA INCLUIDA EN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2023.

Alde batetik, BIZKAIKO FORU ALDUNDIA, eta horren izenean eta ordezkaritza, Amaia Antxustegi Ziarda andrea. Azkenak, Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko foru diputatua den aldetik, honako hitzarmen hau sinatzeko ahalmena du, Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2023ko XXXXXXren Xeko bileran hartutako erabakia dela bide.

De una parte, la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA, y en su nombre y representación, D^a Amaia Antxustegi Ziarda, en calidad de diputada foral de Sostenibilidad y Medio Natural, quedando facultada para suscribir el presente convenio, por acuerdo de la Diputación Foral en su reunión del Consejo de Gobierno celebrado el día X de XXXX de 2023.

Beste aldetik, Gorka Martínez Salcedo jaunak BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDazioAREN izenean -aurrerantzean BBK (IFK: G-48412720; egoitzaren helbidea: Bilboko Kale Nagusia, 19-21), fundazioaren zuzendaria den aldetik.

De otra parte, D. Gorka Martínez Salcedo, en nombre y representación de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK, en adelante "BBK", con C.I.F. G-48412720 y domicilio social en Bilbao, Gran Vía 19-21, en su calidad de director de la misma.

Bi aldeek HITZARMEN hau sinatzeko gaitasun juridikoa onartu diote elkarri eta horretarako hauxe,

Ambas partes se reconocen mutuamente plena capacidad jurídica para suscribir el presente CONVENIO a cuyo efecto,

ADIERAZI DUTE

BBK Klima bizi-estilo iraunkorrak sustatzeko eta ingurumenari eta klima-aldaketari buruzko programa berritzaile eta inklusiboak abiarazteko diseinatu eta sortutako proiektua da.

MANIFIESTAN

BBK Klima es un proyecto diseñado y creado para el fomento de estilos de vida sostenibles y lanzamiento de programas innovadores e inclusivos sobre medio ambiente y cambio climático.

BBK Urdaibai Zentroa funtsezko pieza da BBKren ingurunearekiko iraunkortasun eta konpromiso-estrategian. BBK KLIMA proiektua arlo honetan abangoardiako eta aintzat espeneko posizio bat finkatzea helburu duen proposamen berriaren (eta berritzailearen) parte da.

El BBK Urdaibai Zentroa es una pieza clave de la estrategia de sostenibilidad y compromiso con el entorno de la BBK. El proyecto BBK Klima forma parte de la nueva e innovadora propuesta con la que se pretende consolidar una posición de vanguardia y reconocimiento en esta materia.



BBK Klima proiektu estrategikoak ekimen berriak diseinatzeko eta ingurumen- jasangarritasunaren arloko sentsibilizazioarekin, prestakuntzarekin eta aisialdiarekin lotutako proiektuak eguneratzeko lan guztia biltzen du. Proiektu horren diseinuaren ondorioz, batetik, egiteko modu berriak eta anbizio handiko proposamen bat sortzeko esku hartzeko espazio berriak identifikatu dira, eta, bestetik, BBK Urdaibai Zentroan garatzen ari den jardura berrikusteko eta oinarri berrien arabera eguneratzeko balio izan du.

Orientazio bikoitz horrekin, BBK Klima eta prozesu honen barruan identifikatu diren proiektuek Ingurumen eta Garapen Iraunkorraren arloko ekarpena osatzen dute

Aurrekoarekin bat etorritik, esku hartzen duten alderdiek, nork bere erakundeko ordezkari gisa, erabateko legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri hitzarmen hau sinatzeko, honako hauek kontuan hartuz:

KLAUSULAK

LEHENENGOA. - Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da 2023ko ekitaldian Bizkaiko Foru Aldundiaren 60.000 euroko diru-laguntza izendun bat ematea BBK Banku Fundazioari, bertan jasotako jardueren guztizko aurrekontuarekin, 120.000 eurokoa.

Era berean, Bizkaiko Foru Aldundiak (Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko Saila) eta BBK Banku Fundazioak adostu dute diru-laguntza horren xedea den jarduerak Bizkaiko Lurralde Historikoan finantzatzeko erabiliko dela, **"IRAUNKORTASUNEN ETA KLIMA-ALDAKETAKO JARDUERAK PROGRAMAN BBK KLIMA"** izeneko proiektuaren barruan, 2023. urtean, eta hitzarmen honen l. eranskinean agertzen den proiektuarekin bat etorritik.

BIGARRENA.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Kompromisoak

Hitzarmen honen esparruan, Bizkaiko Foru

El proyecto estratégico BBK Klima aglutina todo el trabajo de diseño de nuevas iniciativas y actualización de los proyectos conectados con la sensibilización, formación y ocio en materia de sostenibilidad ambiental. El diseño de este proyecto ha llevado, de un lado, a identificar nuevas formas de hacer y nuevos espacios en los que intervenir para generar una propuesta de gran ambición, y por otro, ha servido para revisar la actividad que viene desarrollando en el Centro BBK Urdaibai y actualizarla sobre nuevas bases.

Con esta doble orientación, BBK Klima y los proyectos que dentro de este proceso se han identificado complementan la aportación en materia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible.

De conformidad con lo anterior, las partes intervinientes en la representación que actúan, se reconocen recíprocamente plena capacidad legal para suscribir el presente convenio, conforme a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA. - Objeto del convenio.

El presente convenio tiene por objeto la concesión de una subvención nominativa de la Diputación Foral de Bizkaia en el ejercicio 2023, por importe de 60.000 euros a la Fundación Bancaria BBK con un presupuesto total de las actividades incluidas en el mismo por importe de 120.000 euros.

Asimismo, la Diputación Foral de Bizkaia (Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural) y la Fundación Bancaria BBK, convienen que la subvención se destinará a financiar el desarrollo de las actividades del objeto de la subvención en el Territorio Histórico de Bizkaia, dentro del proyecto **"ACTIVIDADES DE SOSTENIBILIDAD Y CAMBIO CLIMÁTICO EN EL PROGRAMA BBK KLIMA"**, durante el año 2023 y de conformidad con el proyecto que figura como Anexo I al presente convenio.

SEGUNDA. - Compromisos de la Diputación Foral de Bizkaia.

La Diputación Foral de Bizkaia, a través del



Aldundiak, Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko Sailaren bitartez, 2022/0015 proiektuaren, 172103 programaren, 45100 azpikontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kontura 60.000 euroko gehieneko zenbatekoa finantzatzeko konpromisoa hartzen du.

HIRUGARRENA. -BBK BANKU-FUNDAZIOAren konpromisoak.

BBK BANKU-FUNDAZIOAk konpromisoa hartzen du diruz lagundutako jarduerak I. ERANSKINEKO zehaztapenekin bat etorritik garatzeko, eta honako programa hauen bidez garatuko dira:

- **BBK Klima Abentura 2023. Erronka berri bat:** naturak ezkutatzen dituen mirariak aurkituz gozatzeko eta bizimodu iraunkorrago baterantz urrats txikiak emateko lehen esperientzia parkea da. 2022an, 2023an, ireki ondoren, parkeak erronka berri bati egin behar dio aurre: esperientzia esanguratsu bat eraikitzen joatea, DIWOSen Unibertsoa bezalako narratiba bizigarri eta haurrentzat erakargarri baten inguruan, eta nerabeentzako esperientzia gogoangarriei erantzuteko entretenimendu- eta teknologia-geruza bat sartzea. Bestalde, inguruko tokiko pertsona askorentzat, BBK Klima Abentura errepikapen-jarduera bihurtu daiteke, pertsona horiek, oro har, beren herriatik gertu plan alternatibo bat bilatzen baitute. Gainera, BBK Klima Abentura turisten ibilbidean beste geldialdi bat izan dadin lan egiten ari da, geldialdi bat egiteko eta Urdaibai beste ikuspegi batetik ezagutzeko leku xarmagarri bat aurkitzeko.

Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural, en el marco del presente Convenio, asume el compromiso de financiar en la cantidad máxima de 60.000 euros con cargo al proyecto 2022/0015, programa 172103, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

TERCERA. – Compromisos de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK.

La FUNDACIÓN BANCARIA BBK se compromete a desarrollar las actividades subvencionadas de acuerdo con las determinaciones del citado ANEXO I, y que se desarrollaran a través de los siguientes programas:

- **BBK Klima Abentura 2023. Un nuevo reto:** es el primer parque experiencial en el que disfrutar descubriendo maravillas que esconde la naturaleza y dar pequeños pasos hacia un estilo de vida más sostenible. Tras la apertura en 2022, este año 2023, el parque se enfrenta a un nuevo reto en el que ir construyendo una experiencia significativa en torno a una narrativa estimulante y atrayente para la infancia como el Universo de los DIWOS y la introducción de una capa de entretenimiento y tecnológica para dar respuesta a experiencias memorables para adolescentes. Por otro lado, para muchas de las personas locales del entorno, BBK Klima Abentura, puede convertirse en una actividad de recurrencia, ya que generalmente estas personas buscan un plan alternativo cerca de su localidad. Además, se está trabajando a través de distintas vías en que BBK Klima Abentura sea una parada más en el itinerario de las y los turistas, donde puedan encontrar un sitio con encanto en el que poder hacer una parada y descubrir Urdaibai desde otra perspectiva.



- **Klima Egunero:** BBK Klimaren hedapen digitala da, etxeetan ohitura iraunkorak sustatzeko eta ingurumenarekin konprometitutako pertsonen sare bat sortzeko. Plataforma honen helburua da BBK KLIMAren esperientziaren elkargune izatea BBK Urdaibai Zentroaren espaziotik kanpo, esperientziaren sarrera edo baita esperientzia osteko topaleku ere. Hogeia bat bideo eta erronken bidez, planetarekin duten konpromisoa indartzera animatzen dira herritarrek. Bideoak, BBK Klimaren kanal eta sare sozialetan eskuragarri egoteaz gain, EITBren bidez ere zabaldu dira, bi erakundeen arteko lankidetzaz hitzarmenari esker. Gainera, 2023an, lantzen ari garen BBK Klima Apeko Klima Egunero izeneko atal berri baten parte izango dira.

- **Klima Egunero:** es la extensión digital de BBK Klima para promover hábitos sostenibles en los hogares y generar una red de personas comprometidas con el medio ambiente. Esta plataforma busca ser el punto de unión de la experiencia de BBK KLIMA fuera del espacio de BBK Urdaibai Zentroa, un punto de entrada a la experiencia o incluso un lugar de encuentro post-experiencia. A través de una veintena de vídeos y retos se anima a la ciudadanía a que refuerce su compromiso con el planeta. Los vídeos, además de estar disponibles en los canales y redes sociales de BBK Klima se han difundido a través EITB gracias al acuerdo de colaboración de ambas entidades. Además, a lo largo del 2023, formarán parte de un nuevo apartado “Klima Egunero” de la App BBK Klima en el que se está trabajando.

BBK BANKU FUNDAZIOAK konpromisoa hartu du Bizkaiko Foru Aldunditik jasotako laguntza guztiak proiektuan adierazitako kostuak ordaintzera bideratzeko.

La FUNDACIÓN BANCARIA BBK se compromete a destinar la totalidad de las ayudas recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia a sufragar los costes señalados en el proyecto.

BBK BANKU FUNDAZIOAREN erantzukizun eksklusiboa izango da hirugarrenei eragin dakizkiekeen kalte eta/edo galeren edozein ondorio aurre egitea, jarduera garatzeko ekintza edo ez-egite bidez egiten duen edozein jarduera dela-eta. Jarduera horrek, besteak beste, Boluntariotzari buruzko ekainaren 25eko 17/1998 Legean aurreikusitakoa beteko du, eta, beraz, Bizkaiko Foru Aldundiak ez du inolako erantzukizunik izango.

Será responsabilidad exclusiva de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK hacer frente a cualquier consecuencia derivada de los daños y/o perjuicios que se pudieran ocasionar a terceros, con motivo de cualquier actuación que realice por acción u omisión para el desarrollo de la actividad, que atenderá entre otros a lo previsto en la Ley 17/1998, de 25 de junio, de voluntariado, quedando por tanto la Diputación Foral de Bizkaia exonerada de toda responsabilidad al respecto

BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAK sexismorik gabeko hizkuntza zein irudiak erabili beharko ditu, Emakume eta Gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoarekin bat. Halaber, genero-ikuspegia kontuan hartuta egin behar dira hitzarmen honen itzalpean egindako proiektu guztiak, eta haietan erabiltzen den hizkuntzan eta irudietan ezin da egon bereizkeria eragin dezakeen ezer, ez eta jarduera edo ekintza baztertzailerik ere.

La FUNDACIÓN BANCARIA BBK deberá hacer un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes, conforme a lo previsto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Todos aquellos proyectos realizados al amparo de este convenio incorporarán la perspectiva de género, no contemplando elementos de discriminación en el uso del lenguaje y de la imagen, ni actividades o acciones discriminatorias.



Bestalde, pertsonen buruz sortzen den edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereizi beharko dira, errespetatu beharko diren printzipio orokorrak adierazten dituen Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako otsailaren 8ko 4/2005 Legeko 2, 3 eta 16 artikuluen babesean, 1/2022 Legea, martxoaren 3koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako Legearen bigarren aldaketa egitekoa bidez moldatua.

Por otra parte, deberá desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que se genere, todo ello al amparo de los artículos 2, 3 y 16 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, modificada por la Ley 1/2022, de 3 de marzo, de segunda modificación de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

Diruz lagun daitezkeen gastuak dira, aipatutako ekintzak kontuan hartuta, zalanza barik diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten diotenak, behar-beharrezkoak direnaketa hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratzeko kostua ezin izango da inolaz ere merkatuaren balioa baino altuagoa.

Serán gastos subvencionables en relación con las actividades descritas aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido por el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

1.- Ez dira inolaz ere izango diruz lagun daitezkeen gastuak:

1.- En ningún caso serán gastos subvencionables:

a) Banku-kontuetako interes zordunak

a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.

b) Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak

b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.

c) Prozedura judizialen gastuak

c) Los gastos de procedimientos judiciales.

2.- Dirulaguntzaren pertsona onuradunak egiaz ordaintzen dituenen, zergak diruz lagun daitezke. Ez dira inola ere diruz lagunduko zeharkako zergak, berreskura edo oreka daitezkeenean, ezta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

2- Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

3.- Pertsona onuradunak zeharkako kostuak, arrazoiz dagozkion zatian, dirulaguntza jaso duen jarduerari egotziko dizkio, orokorrean onartutako kontabilitatearen printzipio eta arauekin bat eta, nolahi ere, kostuak jardura egin den egiazko denboraldiarekin bat datozen neurrian.

3.- Los costes indirectos habrán de imputarse por la persona beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.



LAUGARRENA. - Finantzaketa, zenbatekoa eta aurrekontu kreditua

Bizkaiko Foru Aldundiaren konpromisoa 2023ko ekitaldian BBK BANKU- FUNDAZIOARI 60.000,00 euroko ekarpen ekonomikoa egitea da. Kopuru hori 2022/0015 proiektuaren, 172103 programaren, 45100 azpi kontzeptuaren eta 0208 sailkapen organikoaren kontura finantzatzeko da.

Bizkaiko Foru Aldundiak ez du finantzazio gehigarririk jarriko, eta, beraz, BBK BANKU- FUNDAZIOAREN jarduerengatik sortzen diren gastu guztiek, zenbateko hori gainditzen badute, kanpoko beste funts batzuetatik datorren finantzaketa izan beharko dute.

Entitate onuradunak hirugarren klausulan ezarritako konpromisoak betetzeko erabili behar du diru laguntzaren zenbateko osoa.

BOSGARRENA. - Aplikatu beharreko araubide juridikoa

Hitzarmen honen xede den diru-laguntza emateko honako hauek aplikatu dira: Bizkaiko Foru Administrazioaren diru-laguntzen araubide juridiko orokorra ezartzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, 9. eta 20.2.a) artikulua (26. artikuluaekin lotuta); aurreko foru arau hori garatzen duen Diru- laguntzen Araudia onetsi duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, 12. eta 50. artikulua.

Hitzarmen honek administrazio izaera du. Hitzarmen honi dagokionez aginduzkoak izango dira, bertan xedatutakoaz gainera, zuzenean edo analogiaz aplikagarriak izan daitezkeen administrazioko zuzenbideko arauak.

Diru-laguntza emateko araubide juridikoa hauxe izango da:

a) 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duena, eta hura garatzen duten xedapenak.

CUARTA. - Financiación, cuantía y crédito presupuestario.

El compromiso de la Diputación Foral de Bizkaia se concreta en la aportación económica a la FUNDACIÓN BANCARIA BBK de 60.000,00 euros en el ejercicio 2023. Dicha cantidad se financiará con cargo al proyecto 2022/0015, programa 172103, subconcepto 45100 y clasificación orgánica 0208.

La Diputación Foral de Bizkaia no aportará ninguna financiación adicional, por lo que todos los gastos que se devenguen por la realización de las actividades de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK que superen la mencionada cuantía, tendrán que contar con financiación proveniente de otros fondos externos.

La entidad beneficiaria deberá destinar la totalidad de la cuantía subvencionada al cumplimiento de los compromisos suscritos en la Cláusula Tercera.

QUINTA. - Régimen jurídico aplicable

La subvención objeto de este Convenio se otorga en virtud de los artículos 9 y 20.2.a), en relación con el artículo 26, todos de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y los artículos 12 y 50 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la mencionada Norma Foral.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo, que bien directamente o por analogía pudieran resultar de aplicación.

El régimen jurídico que regula la concesión de la subvención será:

a) La Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral del Territorio Histórico de Bizkaia y sus disposiciones de desarrollo.



b) 34/2010 Foru Dekretua, martxoaren 23koa, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Diru-laguntzen Araudia onesten duena.

c) Hitzarmena bera eta administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak eta, horiek izan ezean, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

SEIGARRENA. - Bateriaezintasuna beste diru-laguntza batzuekin

1.- Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartutako Diru-laguntzen Araudiko 52.2e) artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako, Aldundiaren diru-laguntza hau bateraezina izango da edozein administrazio edo erakundek onuradunari ematen dion beste edozeinekin, baldin eta hitzarmenaren xedea garatu eta betearazteko bada.

Diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 18.3 artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako diru-laguntzen zenbatekoa, bera bakarrik edo beste diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere, diru-laguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

2.- Ildo horretan, BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAK Iraunkortasuna eta Ingurune Zaintzeko Sailari jakinarazi beharko dio, idatziz, hitzarmen honetako jarduerak finantzatzeko edozein dirulaguntza edo laguntza jaso izana, diru-sarrera berekiak barne: proiektuaren kostuaren aldean finantzaketa soberakina gertatzen bada, soberakin hori itzuli egin beharko da, dagozkion berandutza korrituekin batera.

ZAZPIGARRENA. - Dirulaguntzaren ordainketa eta bermeen araubidea.

Hitzarmen hau sinatu ondoren ordainduko zaio Bizkaiko Foru Aldundiak BBK BANKU-FUNDAZIOARI laugarren klausulan ezarritako

b) El Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral de Subvenciones.

c) El propio Convenio y las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, se aplicarán las normas de derecho privado.

SEXTA. -Incompatibilidad con otras subvenciones

1.- A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y del artículo 52.2e) del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la presente subvención foral será incompatible con cualquier otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, que la beneficiaria recibiera de cualquier Administración o ente público o privado, estatal, de la Unión Europea o de organismos internacionales para el Desarrollo y ejecución del objeto del convenio.

Conforme al artículo 18.3 NFS, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

2.- En este sentido, FUNDACIÓN BANCARIA BBK deberá comunicar por escrito al Dirección General de Medio Ambiente la concesión de cualquier subvención o ayuda, incluidos los ingresos propios, para la financiación de las actividades contempladas en el presente convenio: En el caso que se produzca un exceso de financiación respecto del coste del Proyecto, deberá reintegrarse el exceso junto con los intereses de demora correspondiente

SÉPTIMA. - Pago de la aportación económica, y régimen de garantías.

El abono de la aportación de la Diputación Foral de Bizkaia a FUNDACIÓN BANCARIA BBK de las cantidades establecidas en la Cláusula Cuarta se



kopuruen ekarpena.

Entitate onuradunari ez zaio inolako bermerik eskatzen.

realizará una vez firmado el presente convenio.

No se exige garantía alguna a la entidad beneficiaria

ZORTZIGARRENA. - Burutzeko epea.

1.-Dirulaguntzaren xede den jarduera 2023ko urtarilaren 1ean hasiko da eta 2023ko abenduaren 31 baino lehen amaituko da.

2.- BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAk Bizkaiko Foru Aldundiari eskatu ahal izango die dirulaguntza, jarduera egiteko epealdia amaitu baino lehen, emate- ebazpena aldatzeko eta, ondorioz, finkatutako epealdiak luzatzeko, emandako zenbatekoa murrizteko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Horretarako baimena emango da aldaketaren eragilea ezusteko inguruabarra izanez gero edo jarduera ondo burutzeko beharrezkoa izanez gero, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarren pertsonen eskubideak kaltetzen ez badira.

3.-Bizkaiko Foru Aldundiak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAri entzun eta funtsak aplikatu aurretik, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

BEDERATZIGARRENA. - Justifikatzeko epea eta modua.

1.- *Justifikazioa Bizkaiko Foru Aldundiaren aurrean.*

Dirulaguntza kudeatzen duen zerbitzua Ingurumeneko Zuzendaritzako Ingurumen Kalitateko Zerbitzua da.

BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAk 2024ko martxoaren 31 baino lehen egiaztatu beharko ditu ekintzak, aurreko urtea aintzat izanik. Horretarako, agiri hauek formalki igorri beharko ditu Bizkaiko Foru Aldundiaren Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko

OCTAVA. - Plazo de ejecución

1.-La actividad objeto de la subvención se considera iniciada a partir del 1 de enero de 2023 y finalizará con anterioridad al 31 de diciembre de 2023.

2.- FUNDACIÓN BANCARIA BBK podrá solicitar de la Diputación Foral de Bizkaia, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando traigan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros

3.-La Diputación Foral de Bizkaia podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos al beneficiario.

NOVENA. - Plazo y forma de justificación

1.- *Justificación ante la Diputación Foral de Bizkaia*

El servicio gestor de la subvención es el Servicio de Calidad Ambiental de la Dirección de Medio Ambiente.

La justificación de las acciones realizadas por parte de la FUNDACION BANCARIA BBK deberá efectuarse antes de 31 de marzo del 2024 mediante la remisión formal al Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia de la siguiente documentación:



Sailera:

1.- Justifikazio-kontu bat. Hor, ezarritako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen jarduera-txosten bat izango da, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak azalduta. Memoria horrek atal espezifikoak izango ditu, egindako ekintzak genero-ikuspegitik ebaluatzeko eta egindako ekintzen datuak sexuaren arabera bereizita eman beharko dira. Horrez gain, egindako jardueraren kostua egiaztatzen duen txosten ekonomiko bat ere izango da, diruz lagundutako jarduerari egotzitako sarrera eta gastuen egoera azalduta (BFAk egindako ekarpena barne hartuko da). Diru-sarreraren eta gastuen egoera-orriak II. eranskinean ageri den egitura izango du. Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria osatzen duten partida guztiek martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 57. artikuluan azaltzen den edukia izango dute. Gastuen egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, diruz lagundutako jardueraren gastu eta/edo inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita

.Dirulaguntzen araudia onesten duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 57.2. c) artikuluan ezarri denarekin bat erakundea salbuetsita egongo da memoria ekonomikoan fakturak aurkeztetik edo agiri baliokideak aurkeztetik eta justifikazioaren egiaztatzea laginketaren bidez egingo da.

Horretarako, memoria ekonomikoa aurkeztu ondoren, Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuak adieraziko zer faktura edo merkataritzako trafikiko juridikoan haien froga-balio baliokidea duten gainerako zer agiri aurkeztu behar dituzun (jatorrizkoak zein haien kopiak), haiek egiaztatzeko.

1.- Una cuenta justificativa que contendrá una memoria de actuación del cumplimiento de las condiciones impuestas, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Esta memoria contendrá un apartado específico de cara a evaluar las acciones realizadas desde una perspectiva de género, debiendo aportar datos segregados por sexo de las acciones realizadas, así como una memoria económica justificativa del coste de la actividad realizada, que contendrá un estado de ingresos (incluida la aportación de DBF) y gastos imputados a la actividad subvencionada. El estado de ingresos y gastos responderá a la estructura del Anexo II. Cada una de las partidas que componen el estado de ingresos y gastos a la actividad subvencionada, se ajustarán al contenido previsto en el artículo 57 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo. Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad subvencionada, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

De conformidad con lo dispuesto en el art.57.2. c) del Decreto Foral 34/2010 de 23 de marzo por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, la entidad estará exenta de presentar facturas o documentos equivalente incorporados a la memoria económica y la comprobación de la justificación se realizará mediante muestreo.

A tal fin, una vez presentada la memoria económica, el Servicio de Calidad Ambiental, le indicará que facturas y/o demás documentos de valor probatorio equivalentes al tráfico jurídico mercantil de las recogidas en el estado de gastos deberá presentar en original y copia para su comprobación.



Beharrezkoa izanez gero, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araudi juridiko orokorra ezarri duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29. artikuluko 3. idatz-zatian ezarritakoa bete duela frogatu beharko du: gutxienez hiru hornitzailei eskatu diela eskaintza.

Asimismo, deberá de acreditar, en su caso, el cumplimiento del apartado 3 del artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, relativo a la solicitud como mínimo de tres ofertas de diferentes proveedores.

2.- Bizkaiko Foru Aldundiak emandako dirulaguntzaren egiaztatzea.

2.- Comprobación de la subvención concedida por parte de la Diputación Foral de Bizkaia.

Ingurumen Kalitateko Zerbitzuak honako hau egiaztatuko du:

Por parte del Servicio de Calidad Ambiental se procederá a la comprobación de:

1.- Proiektuaren edo egindako jardueraren gaineko azalpen-memoriaren edukia.

1.- El contenido de la memoria técnica explicativa del proyecto o actuación llevada a cabo.

Memoria horretan, egindako jardueren alderdirik garrantzitsuenak jaso beharko dira.

En esta memoria, se deberán recoger los aspectos más relevantes de las actuaciones realizadas.

2.- Erakundeak aurkeztutako txosten ekonomikoaren edukia, sarrerak eta gastuak zehaztuta. Halaber, Ingurumen Kalitateko Zerbitzuak lagin gisa eskatutako eta merkataritza-arlo juridikoan egiaztatzeko balio duten fakturak edo agiriak zuzenak direla eta diruz lagundutako jarduerarekin bat datozela egiaztatuko da.

2.- El contenido de la memoria económica detallada de ingresos y gastos presentada por la entidad. Así mismo se verificará que las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil, que hayan sido requeridas por el Servicio de Calidad Ambiental a modo de muestreo, son correctas y se corresponden con la actuación subvencionada.

Egiaztapen hori Ingurumenaren Kalitatea Zaintzeko Zerbitzuaren txostenean agertu beharko da.

Esta comprobación se plasmará en un informe del Servicio de Calidad Ambiental

Txostena onuradunek dokumentazio hori aurkeztu ondoren egingo da, gehienez ere hura aurkezten denetik 4 hilabeteko epean.

Este informe será realizado una vez que las entidades hayan presentado dicha documentación y en un plazo máximo de 4 meses desde su presentación.

HAMARGARRENA.- Diru-laguntzaren justifikazio egokia bermatzeko berariazko kontabilitate erregistroak.

DECIMA. - Registros contables específicos para garantizar la adecuada justificación de la subvención.

1.- Diruz lagundutako programa edo jarduerari dagokionez, BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAK kontabilitate bereiztua egin beharko du, bai kontabilitate ofizialaren barruan berariazko kontuen bidez, bai xede horrez irekitako erregistroen bitartez. Justifikazio-kontuaren euskarria izango dira.

1.- La FUNDACIÓN BANCARIA BBK deberá llevar una contabilidad separada del programa o actividad subvencionada, bien mediante cuentas específicas dentro de su contabilidad oficial o bien mediante registro abiertos al efecto, que serán soporte de la cuenta justificativa.



2.- Kontu edo erregistro horietan gastuen egoera osatzen duen sail bakoitzaren kasuan, banan-banan, fakturak edo gainerako gastu frogagiriak azalduko dira eta hartzekoduna nahiz dokumentua identifikatuko dira, baita zenbatekoa BEZ eta diru-laguntzarik jaso ezin dezaketenean gainerako zergak kanpo, igorpen- data eta ordaintze-data ere.

2.- En dichas cuentas o registros se deberán reflejar para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una por una, las facturas y demás justificantes de gasto con identificación del acreedor y del documento, su importe con separación del IVA y demás impuestos que no sean subvencionables, la fecha de emisión y fecha de pago.

3.- Era berean, diruz lagundutako programari edo jarduerari aplikatuko zaizkion bitartekoak jasotzen dituen diru-sarreraren sail bakoitzean banan-banan fakturak eta diru-sarreraren frogagiriak azalduko dira, eta zorduna, zenbatekoa eta data identifikatuko dira.

3.- Igualmente, cada una de las partidas de ingreso que recogen los recursos aplicables al programa o actividad subvencionada, deberán reflejar una por una las facturas y demás documentos justificativos de ingreso con identificación del deudor, importe y fecha.

HAMAIKAGARRENA. – Azpikontratazioa

1.- Hitzarmen honen ondorioetarako, azpikontratatu dela ulertuko da diru-laguntza jasotzen duen erakunde onuradunak jardura oso- osorik edo zati batean hirugarrenekin egitea hitzartzen duenean.

UNDÉCIMA. – Subcontratación

1.- A los efectos de este Convenio, se entiende que se produce subcontratación cuando la entidad beneficiaria de la subvención concierta con terceros la ejecución total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención.

2.- Erakunde onuradunak oso- osorik edo zati batean azpikontratatu dezake diruz lagundutako jardura, honakoak betetzen baditu: maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan adieraziko eskakizun eta debekuak.

2.- La entidad beneficiaria podrá subcontratar total o parcialmente, la actividad subvencionada, de acuerdo con los requisitos y prohibiciones establecidos en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo y el artículo 53 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010 de 23 de marzo.

3.- Erakunde onuradunak jardura %100ean azpikontrata dezake, baina proiektuaren zuzendaritza zuzenean berak egin beharko du, ezin izango du azpikontratatu.

3.- La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate, podrá llegar al 100%, reservándose siempre la acción directa de la dirección de la actividad, que no podrá ser subcontratada.

4.- Hirugarrenekin itundutako jardura diru-laguntzaren % 20 baino handiagoa bada eta, horrez gain, 60.000 eurotik gorakoa bada, kontratuaidatziz formalizatuta egon beharko da eta baimena eskatu beharko zaio Ingurumen Zuzendaritza nagusia eta Zerbitzu Orokorrak Bideratzeko Zuzendaritzaordea Nagusiari. Zuzendaritzaorde horrek 15 eguneko epean ebatziko du. Aldi horretan berariazko ebazpenik eman ezean, baimena emantzat hartuko da administrazio-isiltasun bidez.

4.- Cuando la actividad concertada con terceras personas exceda del 20% de la subvención y, además sea superior a 60.000 euros, el contrato deberá estar formalizado por escrito y deberá solicitarse una autorización a la Dirección General de Medio Ambiente y Servicios Generales quien resolverá en un plazo de 15 días. Caso de no mediar resolución expresa, la autorización se considerará concedida mediante silencio administrativo.



5.- Foru Administrazioak, preskripzio-denboraldiaren barruan, azpikontratutako jardueren kostua eta merkatuko balioa egiazta ditzake, 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, 5/2005 Foru Araua, maiatzaren 31koa, Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen lege-araudi orokorra arautzen duena, garatzeko diru-laguntzen araudia onartzeari buruzkoak, 72. artikuluan xedatutakoarekin bat.

5.- La Administración Foral podrá comprobar, dentro del periodo de prescripción, el coste, así como el valor de mercado de las actividades subcontratadas de conformidad con lo establecido en el artículo 72 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por el que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

HAMABIGARRENA. - Zerga betebeharrak eta gizarte segurantzarekikoak.

BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDazioak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatu beharko du, laguntza emateko ebazpen proposamena ezarri baino lehen.

DUODÉCIMA. - Obligaciones Tributarias y con la seguridad social.

La FUNDACIÓN BANCARIA BBK deberá acreditar, hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y de la seguridad social en el momento de otorgamiento y del pago del importe de la solicitud.

Baldin eta egiaztapenean antzematen bada erakunde onuradunak ez duela betetzen aurreko paragrafoan ezarritakoa, hamar (10) eguneko epealdia emango zaio, bere egoera erregularizatzeko, eta adieraziko zaio, hori egin ezean, Aldundiaren ekarpena jasotzeko eskubidea kenduko zaiola, administrazio- ebazpen baten bitartez.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que tal entidad incumple lo establecido en el párrafo anterior, ésta será requerida para que en el plazo de 10 días regularice tal situación con indicación de que, en caso contrario, pierde el derecho a la aportación económica foral, previa la correspondiente resolución administrativa.

Diru-laguntza ez da ordainduko, eskaera izapidetu bitartean eskatzaileak ez baditu egunean zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak edo zorduna bada diru-laguntzak itzultzeko prozeduraren ebazpen baten bidez.

No se materializaría el pago de la subvención si a la fecha de su tramitación no se está al corriente en el cumplimiento de las citadas obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, o sea deudora por resolución de procedimiento de reintegro de subvenciones.

Horrez gain, onuradunei laguntza horiek eman eta, hala dagokionean, ordaintzeko, ezinbestekoa izango da Bizkaiko Foru Aldundiak eta haren erakunde autonomoek eman dituzten izaera bereko laguntzen edo diru-laguntzen inguruan hasten diren dirua itzultzeko prozedurak edo zehapen prozedurak amaituta gotea.

Asimismo, la concesión y, en su caso el pago de las ayudas a las entidades beneficiarias quedará condicionadas a la terminación de cualquier procedimiento de reintegro o sancionador que, habiéndose iniciado en el marco de ayudas o subvenciones de la misma naturaleza concedidas por la Diputación Foral de Bizkaia y sus organismos autónomos, se halle todavía en tramitación.

HAMAHIRUGARRENA. Prozedura agintzeko eta izapidetzeko organo eskuduna.

DECIMOTERCERA. - Órgano competente para la ordenación e instrucción del procedimiento



Prozedura kudeatzen duen organoa Ingurumen Kalitateko Zerbitzua izango da. Horrek, beharrezkotzat jotzen dituen beste jarduera egingo ditu, ofizioz, datuak zehazteko, ezagutzeko eta egiaztatzeke, izan ere, horiek kontuan hartuz eman eta justifikatuko da hitzarmen honen xede den diru-laguntza eta ebazteko proposamena, ebazteko eskumena duen organoari.

Espedientea bideratzen den bitartean, instrukzioko organoak nahi beste informazio eta agiri eskatu ahalko ditu beharrezko datuak zehazteko eta egiaztatzeke. Interesdunak ez baditu izapide horiek betetzen, Administrazio Publikoen Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legean ezarritakoari jarraituko zaio.

HAMAL AUGARRENA. -Emandako diru- laguntzaren publizitatea

1.- BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU FUNDAZIOAk Bizkaiko Foru Aldundiak emandako lankidetzazabaltzeko konpromisoa hartzen du; horretarako, proiektuaren instalazioetan adibulgazio edo erreferentziako elementu guztietan foru aldundiaren irudi korporatibo txertatuko du.

2.- Eginbehar hori betetzen ez bada, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluaren aurrez ikusitako araubidea aplikatuz izan daitezkeen erantzukizunak alde batera utzi gabe, hurrengo arauak aplikatuko dira:

a) Oraitik baldintzak betetzea posible bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturalako Sailak erakundeari 15 egunetik beherako epean zehaztutako hedapen-neurriak har ditzan eskatuko dio eta, Diru-laguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio. Baliogabetzeko edo itzultzeko erabakirik ezingo da hartu, Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturalako Sailak izapide hori bete gabe.

El Órgano gestor del procedimiento será el Servicio de Calidad Ambiental, el cual realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales debe formularse la concesión y justificación de la subvención objeto de este convenio y su propuesta de resolución al órgano competente para resolver.

Durante la instrucción del expediente el órgano instructor podrá requerir cuanta información y documentos adicionales precise para determinar y comprobar los datos necesarios. En el supuesto de inactividad de la persona interesada en la cumplimentación de estos trámites, se estará a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Común de las Administraciones Públicas

DECIMOCUARTA Publicidad de la subvención concedida

1.- La FUNDACIÓN BANCARIA BBK se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia, insertando la imagen corporativa de la Diputación Foral, como entidad financiadora, en todo elemento divulgativo o referencial del mismo.

2.- De incumplirse esta obligación, y sin perjuicio de las responsabilidades en que, por aplicación del régimen previsto en el título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones pudieran corresponder, se aplicarán las siguientes reglas:

a) Si resultara aún posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia requerirá a la entidad, para que adopte las medidas de difusión establecidas en un plazo no superior a 15 días, con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones. Sin que pueda adoptarse ninguna decisión de revocación o reintegro sin que el Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia hubiera dado cumplimiento a dicho trámite.



b) Neurri hauek eragindako jarduerak jada eginak daudelako baldintzak betetzea ezinezkoa bada, Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturalako Sailak hautazko neurriak zehatz ditzake, betiere jasotako finantzaketa publikoa hasieran adostutako norainoko berarekin heda badaiteke. Bizkaiko Foru Aldundiko Iraunkortasuna eta Ingurune Naturalako Sailak BILBAO BIZKAIA KUTXA

b) Si por haberse desarrollado ya las actividades afectadas por estas medidas, no resultara posible su cumplimiento en los términos establecidos, el Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia podrá establecer medidas alternativas, siempre que estas permitieran dar la difusión de la financiación pública recibida con el mismo alcance de las inicialmente acordadas.

BANKU FUNDAZIOAri egindako eskean neurriak hartzeko 15 egunetik beherako epea zehaztuko da eta Diru-laguntzei buruzko Foru Arauak 33. artikuluan xedatutakoa aplikatuz, ez betetzeak dituen ondorioei buruz berariaz ohartaraziko dio.

En el requerimiento que se dirija por el Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural de la Diputación Foral de Bizkaia a la FUNDACIÓN BANCARIA BBK, se fijará un plazo no superior a 15 días para su adopción con expresa advertencia de las consecuencias que de dicho incumplimiento pudieran derivarse por aplicación del artículo 33 de la Norma Foral de Subvenciones.

3.- Hitzarmena zabaltzea

3.- Difusión del convenio

Hitzarmen hau sinatzen dutenek jendaurrean ikusgai jar dezakete biak ados badaude, egokitzen jotzen duten ulean eta moduan, txostenen, prentsa-oharra, publizitatearen edo beste edozein barne edo kanpoko komunikazioaren bidez, betiere hitzarmen hori sinatzen duten alderdiek parte hartu dutela berariaz adierazten badute.

Los firmantes de este Convenio podrán hacerlo público de mutuo acuerdo en el momento y modo que estimen oportunos a través de Memorias, Notas de Prensa, Publicidad o cualquier otro medio de comunicación interna o externa, haciendo siempre mención expresa de la participación de las partes firmantes de dicho Convenio.

HAMABOSGARRENA. - Ez betetzea eta dirua itzultzea

DECIMOQUINTA. - Incumplimientos y reintegros

1.- Jasotako diru-laguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, baldin eta diru-laguntza arautzen duen foru dekretuan ezarritako betebeharretakoren bat eta Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritako betebeharretakoren bat betetzen ez bada, besteak beste:

1.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumplan algunas o algunas de las obligaciones establecidas en el Decreto Foral regulador de la subvención o de las previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por las Administración Foral, entre ellas:

a) Diru-laguntza jasotzeko behar diren baldintzak faltsutuz edo diru-laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkatutaz jaso bada diru-laguntza.

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.



b) Helburua, jarduera edo aktibitatea zati batez edo osorik ez betetzea, edo diru-laguntza emateko oinarri den jokabidea ez izatea.

c) Egiaztatu beharreko betebeharra ez betetzea.

d) Ezarritako kontrol jarduketak oztopatzea edo egiteari uko egitea.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) Negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

2.- Aurreko paragrafoan adierazitako inguruabarretatik kanpo, eta betiere, onuradunak zalantzarik gabe konpromisoak betetzeko egindako jarduera egiaztatuz gero, baldintzak zati batean betetzen badira edo epe barruan jardueraren zati bat besterik egin ez bada, diru-laguntzaren zati bat ordainduko da edo, hala badagokio, zati bat itzuli beharko da. Kasu horietan, kopuru osoaren gainean egindako jardueraren proportzioa aplikatuko da.

2.- Fuera de los supuestos del párrafo precedente, el cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación del beneficiario inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al pago parcial de la subvención o, en su caso, al reintegro también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

3.- Bizkaiko Foru Aldundiko zerbitzuek egiaztapen edo kontrol finantzarioa egin ondoren, jada diru-laguntza jaso denean egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu azaltzen bada eta hartzekodunek eska baditzaizkete, itzultzeko eskatuko da eta, horretarako, proportzionaltasunaren printzipioa erabiliko da. Hori horrela, diru-laguntza itzuli beharko da, diruz lagundu eta egotzitako gastu guztien gainean ordaindu gabeko gastuen proportzioan.

3.- Si de la realización de una comprobación o control financiero por los servicios de la Diputación Foral de Bizkaia se pusiera de manifiesto la falta de pago de todos o parte de los gastos realizados, después de cobrada la subvención, siendo exigibles por los respectivos acreedores, se exigirá el reintegro aplicando el principio de proporcionalidad, a cuyo efecto se considerará reintegrable la subvención en proporción a los gastos no pagados respecto al total de gastos subvencionables imputados.

4.- Era berean, diru-laguntzaren zenbatekoak, isolatua edo beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekoein elkartuta, diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duenean, diru-laguntza jaso duen jardueraren kostuaren gainean lortutako soberakina itzuli beharko da eta dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira.

4.- Igualmente, cuando el importe de la subvención aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada, procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente.

HAMASEIGARRENA. -Diru-laguntza borondatez itzultzea

DECIMOSEXTA. - Devolución de la subvención por propia iniciativa



1.- Aldez aurretik eskatu gabe, BILBAO BIZKAIA BANKU FUNDAZIOAK borondatez diru-laguntzaren zati bat edo guztia itzultzen badu, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak 34. artikuluan aurrez ikusitakoaren arabera, Bizkaiko Foru Aldundiak berandutza- interesak kalkulatuko ditu, benetan itzuli arte.

2.- Onuradunak berak hala eskatuta aldundiaren diru-laguntza itzuliko bada, ordain- gutun egokia aurkeztu beharko da. Gutuna diru- laguntza kudeatzen duen foru zerbitzuaren egoitzetan eskatu eta izapidetuko da. Aipatutako ordain-gutunean itzuli beharreko zenbatekoa kontsignatuko da (printzipala eta interesak), modeloaren kodea eta sarreraren arrazoa. Horrekin batera, itzuli beharreko diru-laguntza ere aipatu beharko da.

3.- Onuradunak finantza erakunde batean edo telebankuaren sistemaren bidez itzuli behar du diru-laguntza; hori egin ostean, kopia bat edo itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da foru zerbitzu kudeatzailean.

HAMAZAZPIGARRENA. -Diru-laguntzaren finantza kontrola

1.- BILBAO BIZKAIA BANKU FUNDAZIOAK lankidetzak eskaini behar du eta Bizkaiko Foru Aldundiak nahiz araudi komunitarioarekin bat finantza-kontrolaren funtzioak dituzten organoek eskatutako dokumentazioa emango du. Xede horretarako, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauko 40.1 artikuluan aitortutako ahalmenak izango ditu, besteak beste:

a) Egiaztatu nahi den dokumentazioa, euskarri informatikoan dauden programak eta artxiboak barne, libreki lortzea.

1.- Para el supuesto en el que la FUNDACIÓN BANCARIA BBK sin previo requerimiento, procediere a la devolución voluntaria total o parcial del importe de la subvención, la Diputación Foral de Bizkaia procederá al cálculo de los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones y hasta el momento en que se produjera la devolución efectiva.

2.- La devolución de la subvención foral a instancia de la propia persona beneficiaria de la misma se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio foral gestor de la subvención. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

3.- Una vez practicado el abono por la persona beneficiaria de la subvención bien en una entidad financiera, bien a través del sistema de telebanca, habrá de remitirse copia de la misma o justificante del respectivo ingreso al Servicio foral gestor.

DECIMOSEPTIMA. - Control financiero de las subvenciones

1.- La FUNDACIÓN BANCARIA BBK, está obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por la Diputación Foral de Bizkaia, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, a cuyo fin tendrán las facultades reconocidas en el artículo 40.1 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, entre ellas:

a) El libre acceso a la documentación objeto de comprobación, incluidos los programas y archivos en soportes informáticos.



b) Diru-laguntza oker lortu, gozatu edo erabili dela susmatzen denean, operazio horiei buruz fakturen, dokumentu baliokideen edo beste edozein dokumenturen kopia lortzea edo atxikitzea.

b) La obtención de copia o la retención de las facturas, documentos equivalentes o sustitutivos y de cualquier otro documento relativo a las operaciones en las que se deduzcan indicios de la incorrecta obtención, disfrute o destino de la subvención.

2.- Eginbehar hori betetzeari uko egiten bazaio, oztopoa, aitzakia, traba edo ukoa izango da, Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak 33. artikuluan aurrez ikusten duenerako, legezkiokkeen zehapenak alde batera utzi gabe.

2.- La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de Norma Foral 5/2005 de Subvenciones, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

3.- BILBAO BIZKAIA BANKU FUNDAZIOAK Iraunkortasuna eta Ingurune Naturalako Sailari jakinarazi beharko dio diru-laguntza ematean kontuan hartu diren baldintzak aldatzen dituen inguruabarren bat gertatu bada edo xede bererako beste laguntza edo diru-laguntza publikoren bat lortu bada.

3.- La FUNDACIÓN BANCARIA BBK deberá poner en conocimiento del Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural cualquier circunstancia que suponga una alteración de las condiciones tenidas en cuenta en la concesión de la subvención y la obtención de otras ayudas o subvenciones públicas para la misma finalidad.

4.- Erakunde onuradunak jasotako funtsen aplikazioaren frogagiriak gorde behar ditu, agiri elektronikoak barne, egiaztatzeako eta kontrolatzeko jarduketetan erabilgarri izan daitezkeen bitartean.

4.- La Entidad beneficiaria deberá conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

HAMAZORTZIGARRENA. - Arau-haustek eta zehapenak

DECIMOCTAVA- Infracciones y sanciones

Hitzarmen honen ondorioz diru-laguntzaren arloan sor daitezkeen arau-haustek eta zehapenak Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauak IV. tituluko I. kapituluaren xedatutakoaren arabera arautuko dira.

Las infracciones y sanciones en materia de la subvención a que da lugar el presente Convenio se regirán por lo dispuesto en capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones.

HEMERETZIGARRENA. -Hitzarmenaren indarraldia eta amaitzeko arrazoak

DECIMONOVENA. -Vigencia del convenio y causas de extinción

Hitzarmen hau baliozkotasunez emandako azken sinaduraren egunean jarriko da indarrean, baina 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera sortuko ditu ondoreak. Indarrean egongo da 2023ko abenduaren 31ra arte; nolahi ere, indarrean iraungo du alderdiek euren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte edo azkendu arte.

El presente Convenio entrará en vigor el día de la última firma válidamente emitida, si bien sus efectos se producirán desde el 1 de enero de 2023, extendiéndose su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2023. En todo caso, permanecerá vigente hasta el cumplimiento de todos los compromisos en él asumidos o hasta su resolución.

Aurreko idatz-zatian adierazitako indarraldia bukatu delako azkenduko da hitzarmena, edo hitzarmena suntsiarazi delako.

El Convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referida en el apartado anterior o por resolución.



Dena dela, alderdi batek konpromisoren bat betetzen ez badu, beste alderdiak zorrotz bete ditzala edo hitzarmena desegin dadila eskatu ahal izango du.

HOGEIGARRENA. - Jarraipen batzordea

1.- Hitzarmen honen barruan, jarraipen- batzorde bat sortu da. Batzordearen xedea jarraipen bateratu bat egitea eta alderdien jarduna koordinatzea izango da, hitzarmen honetan hartutako betebeharrak eta helburu orokorrak betetzeari dagokionez dituen eskumenen eta funtzioen esparruaren barnean.

2.- Hona hemen Jarraipen Batzordearen eginkizunak:

- Betetzeko eta interpretatzeko egon daitezkeen arazoak ebaztea.

- Hitzarmen hau betez aldeek egingo dituzten jarduera guztiak jarraitu eta koordinatzea, kontuan hartuta kasu bakoitzean ezarritako baldintzak bete behar direla helburua betetzeko.

- Hitzarmen honen xedea errazago betetzeko beharrezko inguruabarrak sustatzea, sortzen diren gorabehera guztiak baloratuta, gorabehera horien erruz alderdietako batek bere konpromisoak betetzeko eragozpenak baditu edo bete ezin baditu; kasuan kasu, alderdiei proposamen egokia aurkeztuko die

Zentzu horretan, Jarraipen Batzordeak jarduerak egitean gerta daitezkeen aldaketak balioztatu eta onartuko ditu, betiere onartutako aldaketek hitzartutako proiektuaren aldaketa nabarmena ez badute ekartzen, eta Bizkaiko Foru Aldundiak emandako finantzazioa inola ere handituz.

- Legez dagozkion gainerakoak.

3.- Hauexek izango dira Jarraipen Batzordeko lau kideak:

No obstante, el incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del Convenio.

VIGÉSIMA. - Comisión de Seguimiento

1.- En el seno del presente Convenio se crea una Comisión de Seguimiento cuyo objeto será efectuar el seguimiento conjunto y coordinar las actuaciones de las partes, dentro del marco de sus respectivas competencias y funciones, en orden al cumplimiento de las obligaciones contraídas y objetivos generales del presente Convenio.

2.- Serán funciones de esta Comisión de Seguimiento:

- Resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan presentarse.

- Seguimiento y coordinación de todas aquellas actuaciones que lleven a cabo las partes en cumplimiento de este Convenio, teniendo en cuenta que el cumplimiento del objeto previsto se halla sujeto a que se den las condiciones precisas en cada supuesto.

- Promover las condiciones que sean necesarias para favorecer el cumplimiento del objeto de este Convenio, valorando todas aquellas incidencias que puedan producirse y dificulten o impidan el cumplimiento por parte de alguna de las partes de sus compromisos, elevando, en su caso, la oportuna propuesta a las partes.

En este sentido, la Comisión de Seguimiento valorará y aprobará los cambios que se pudieran dar en la realización de las actividades, siempre que, los cambios aprobados no supongan una alteración sustancial del proyecto conveniado, no suponiendo, en ningún caso aumento de la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia.

- Aquellas otras que legalmente le correspondan.

3.- La Comisión de Seguimiento estará integrada por cuatro miembros:



- Bizkaiko Foru Aldundiaren bi ordezkariak: Ingurumeneko zuzendari nagusia eta Ingurumen Kalitateko Zerbitzuko burua.

- BILBAO BIZKAIA BANKU FUNDARIOAren eskuordetzan: zuzendaria edo horren ordezkaria eta erakundeko teknikari arduraduna.

Batzordeburua Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumeneko zuzendari nagusia izango da, eta kalitateko botoa izango du erabakiak hartzerakoan berdinketa gertatuz gero.

4.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean Jarraipen Batzorde hau hitzarmen honetan aurreikusitako egoeretan bilduko da (gutziene behin batean urtean), eta betiere, aldeetako batek eskatzen duenean eta bilera-eskaeraren arrazoia adierazi ondoren.

Batzordea baliozkotasunez eratu dadin, kideen gehiengoak bildu beharko da. Erabakiak gehiengoaren botoez hartuko dira.

5.- Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordearen araubideari buruz beren beregi aurreikusten ez diren kontuetan, kide anitzeko organoen araubidea, Sektore Publikoko Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legeko Atariko Tituluan II kapituluan ezartzen dena, aplikatuko da.

HOGEITABATGARRENA. - Auzigaiak

Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira.

Eta horrekin guztiarekin ados daudela agertzeko, alderdiek agiri honen bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

- Dos en representación de la Diputación Foral de Bizkaia: el/la Director/a General de Medio Ambiente y el/la Jefe/a del Servicio de Calidad Ambiental.

- Dos en representación de la FUNDACIÓN BANCARIA BBK: el/la Director/a o persona que la represente y el/la responsable técnico de la entidad.

La Presidencia de la misma corresponderá a el /la directora General de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia, que tendrá voto de calidad en caso de empate a la hora de tomar decisiones.

4.- Durante la vigencia del Convenio, esta Comisión de Seguimiento se reunirá en los supuestos previstos en el presente Convenio (como mínimo una reunión anual) y en todo caso, cuando así lo solicite una de las partes indicando el motivo de la solicitud de reunión.

El quórum necesario para la válida constitución de la Comisión será el de mayoría de sus componentes, adoptándose sus acuerdos por mayoría de votos.

5.- En lo no previsto expresamente en este Convenio, sobre el régimen de la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulados en el Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

VIGÉSIMOPRIMERA. - Cuestiones litigiosas

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente Convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, los intervinientes firman el presente documento por duplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en su encabezamiento.



HOGEITA BIGARRENA. -Datu pertsonalen tratamendua

Hitzarmen honi datu pertsonalen babesaren arloan aplikatu beharreko araudia (EB) 2016/679 Erregelamendua da, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa, eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

Hitzarmen hau sinatzean, eskura dagoen informazioarekin, ez da aurreikusten erakunde hitzartuek datu pertsonalen tratamendurik egingo dutenik, hitzarmen honetako prestazioak eta betebeharrak gauzatzearen ondorioz. Exekuzioan zehar datu pertsonalak tratatu behar badira, aldeztu aurretik, berariaz eta idatziz, dagokion egintza juridikoaren bidez ezarri behar dira datu pertsonalak babesteko araubide juridiko aplikagarria arautzen duten jarraibideak.

Hala ere, hitzarmena idazteak, sinatzeak eta gero zaintzeak esan nahi du erakunde bakoitza ordezkatzeko duten eta hitzarmena sinatzen duten pertsonen identifikazio-datu pertsonalak hitzarmena sinatzen duen eta hitzarmenean parte hartzen duen erakunde bakoitzaren tratamendu-erantzukizuna direla, eta tratamendu-arduradun gisa alderdi bakoitzari aplikatzekoak zaizkion betebeharrak hauen arabera tratatuko direla:

I.- Datu pertsonalak tratatzeko jarduerak baimentzea.

II.- Tratamenduan zehar aldeztu aurretik zaintzea, kontrolatzea eta a posteriori gainbegiratzea datuen babesari buruzko araudia betetzen dela.

III.- Araudiaren arabera egin beharreko tratamendu-eragiketen datu pertsonalen babesaren gaineko ikuskapenak, auditoretzak eta inpaktu-ebaluazioak egitea.

IV. Kasu kasuko aurretiazko kontsultak egitea

VIGESIMOSEGUNDA. - Tratamiento de datos personales

La normativa aplicable al presente Convenio en materia de protección de datos personales es el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.

A la firma del presente Convenio no se prevé con la información disponible que las Entidades Conveniadas vayan a llevar a cabo un tratamiento de datos personales derivado de la ejecución de las prestaciones y obligaciones del presente Convenio. En el supuesto de que durante su ejecución tuviera lugar tratamiento de datos personales se debe de manera previa, expresa y por escrito, establecer mediante el correspondiente acto jurídico las instrucciones que regulen el régimen jurídico de protección de datos personales aplicable.

No obstante, la redacción, firma y posterior custodia del convenio supone que los datos personales identificativos de las personas que representan cada entidad y suscriben el convenio son responsabilidad de tratamiento de cada entidad que suscribe y participa en el convenio y serán tratados conforme a las siguientes obligaciones, aplicables a cada una de las partes en calidad de responsables de tratamiento:

I.- Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales.

II.- Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el cumplimiento de la normativa en materia de protección de datos.

III.- Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones de impacto en protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo a la normativa.

IV.- Realizar las consultas previas que, en su caso, correspondan



V. Datu pertsonalak segurtasun-irizpideen eta DBEOren 32. artikuluan aurreikusitako edukiaren arabera tratatzea, eta eskura dituen datu pertsonalen konfidentzialtasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko beharrezkoak edo komenigarriak diren segurtasun-neurri teknikoak eta antolaketa-neurriak hartzea. Zehazki, bat dator informazio-sistemen kategorizazioarekin eta segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikoaren eremuan Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera

VI. Erabateko konfidentzialtasuna izatea hitzarmena gauzatzeko erabil ditzakeen datu pertsonalei buruz, bai eta datu horiek tratatzearen ondoriozkoei buruz ere, datu horiek edozein euskarritan eskuratu direla ere.

VII. Betebehar hori BFaren eta IVAPen konturako tratamenduaren edozein fasetan esku har dezakeen pertsona orori dagokio, eta erakundearen betebeharra da, halaber, beren mendekotasun organiko eta/edo funtzionalaren pean dauden pertsonen sekretu-betebeharrari buruz eta betebehar horri eusteari buruz irakastea, baita jardura amaitu edo jardura utzi ondoren ere.

VIII. Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonen zerrenda bat eramatea, eta datu horiek konfidentzialtasuna berariaz eta idatziz errespetatzeko eta dagozkien segurtasun-neurriak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea, behar bezala jakinarazi behar baitizkie.

IX. Tratamendurako baimena duten pertsonen datu pertsonalak babesteko behar duten prestakuntza bermatzea.

X. Datu pertsonalak hirugarrenei ez jakinaraztea (lagatzea) eta ez zabaltzea, ezta gordetzeko ere, legez gaitutako kasuetan izan ezik.

XI. Hala badagokio, tratamenduaren arduradunak datu pertsonalak babesteko izendatutako pertsona fisikoaren identitatea eta harremanetarako datuak jakinaraztea, hau da,

V.- Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 311/2022, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

VI.- Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales que tenga pudiere tratar para la ejecución del convenio, así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido.

VII.- Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de DFB y del IVAP siendo asimismo deber de las entidades instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

VIII.- Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente.

IX.- Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

X.- No comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación salvo en supuestos legalmente habilitados.

XI.- En su caso, comunicar la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por el responsable del tratamiento a efectos de protección de los datos personales, esto es, la



datu pertsonalen tratamenduaren erregulazioa betetzeaz arduratzen diren pertsonen identitatea, alderdi legal/formaletan eta segurtasun-alderdietan.

XII., DBEOren 33. artikuluekin bat etorriz, bere erantzukizunpeko datu pertsonalen segurtasunaren edozein urraketaren berri emango dio kontrol-agintaritza eskudunari, berehala eta 72 orduko epean beranduenez, era berean, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo erabilgarritasuna arriskuan jarri duten edo jar dezaketen informazioa tratatzeko eta kudeatzeko sisteman izandako gorabehera edo edozein akats dokumentatzeko eta jakinarazteko informazio garrantzitsu guztia, Halaber, konfidentzialtasuna urra dezake, hirugarren pertsonen kasu kasuko negozio juridikoa gauzatzean lortutako datuak eta informazioak jakinaraztearen ondorioz.. Horri buruzko informazio zehatza emango du arduraz, baita konfidentzialtasuna zein pertsonak galdu zuten zehaztu ere.

XIII. Pertsona fisiko batek datuen babesaren arloko eskubideren bat (datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea eta aurkaratzea, tratamendua mugatzea eta banakako erabaki automatizatuen edo araudi aplikagarriak aitortutako beste batzuen xede ez izatea) egikaritzen duen kasu bakoitzean indarrean dagoen araudiak eskatzen duenaren arabera erantzutea.

XIV. Segurtasun-arrakalak (lortuak eta saiatuak) agintari eskudunei edo pertsona interesdunei segurtasun-, komunikazio- eta/edo jakinarazpen-neurrien arloan dagozkien betebeharrak betetzea, eta, hala badagokio, egoki diren inpaktuebaluazioak egitea.

XV. Idatziz, baita formatu elektronikoan ere, eta DBEOren 30.2 artikuluekin bat etorriz, egindako tratamendu-jardueren kategoria guztien erregistro bat eramatea, gutxienez artikulua horretan aipatutako inguruabarrak

identidad de las personas (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad

XII.- De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicará en su respectivo ámbito de responsabilidad y en caso de ser necesario a la autoridad de control competente de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales bajo su responsabilidad de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que hayan tenido o puedan tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.

XIII.- Atender conforme exige la normativa vigente cada supuesto en el que una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable).

XIV.-Cumplir con sus respectivas obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y realizar, en su caso, las evaluaciones de impacto que sean pertinentes.

XV.- Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho



jasotzen dituen. Ildo horretatik, erregistro horretan informazio hau jasoko da:

- Hitzarmena egin den pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak
- Egingako tratamenduen kategoriak.
- Segurtasun-neurri teknikoaren eta antolaketa-neurrien deskribapena, aplikatu behar izanez gero, honako hauei dagokienez:
 - Seudonimizazioa eta datu pertsonalen zifratzea.
 - Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko gaitasuna».
 - Gertakari fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko gaitasuna».
 - Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoaren eta antolakuntzakoaren eraginkortasuna egiaztatze, ebaluatze eta balioesteko prozesu erregularra.

XVI. Datu pertsonalak babesteko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharrak betetzen direla frogatzen duten ebidentziak edukitzea.

XVII. Informazio-eskubidea: bi erakundeek, datuak biltzeko unean, egingo diren datu-tratamenduei buruzko informazioa eman behar dute.

XVIII. Klausula hau eta hemen ezarritako betebeharrak dira hitzarmen honen inguruko datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa. Hemen jasotzen diren betebeharrak eta prestazioak ezin dira hitzarmen honetan aurreikusitakotik aparte edo modu gehigarrian ordaindu, eta hitzarmen honen xede den prestazioaren iraupen bera izango dute, eta, hala badagokio, hitzarmen honen aldi berberetan luzatuko dira. Hala ere, hitzarmena amaitzen denean, sekretu-betebeharrak indarrean jarraituko du, denbora-

artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio
- Categorías de tratamientos efectuados.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:
 - Seudonimización y el cifrado de datos personales.
 - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
 - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
 - El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

XVI.-Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos personales y del deber de responsabilidad activa.

XVII.- Derecho de información: Ambas entidades en el momento de la recogida de los datos, deben facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar.

XVIII.-La presente cláusula y las obligaciones aquí establecidas, constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales que se articula en torno al presente Convenio. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma distinta u adicional a lo previsto en este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste. No obstante, a la finalización del convenio el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.



mugarik gabe, prestazioa gauzatzen parte hartzen duten pertsona guztientzat.

XIX. Hitzarmena formalizatu ondoren, eta hura gauzatzen ari den bitartean, hitzarmenean ezarritakoa aldatu edo egokitu behar bada, bi erakundeek adierazi beharko dute zer aldaketa eskatzen dituzten aldatzeko edo egokitzeko. Bi erakundeak eskatutakoarekin ados badaude, dokumentu eguneratu bat egingo da, tratamenduaren xehetasunak zehatz-mehatz jasoko dituena.

BILBAO BIZKAIA KUTXA BANKU
FUNDAZIOA/FUNDACION BANCARIA BBK

XIX.- Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución del mismo resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el mismo, las ambas entidades señalarán los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que ambas entidades estén de acuerdo con lo solicitado, se emitirá un documento actualizado que recoja fielmente el detalle del tratamiento.

IRAUNKORTASUNA ETA INGURUNE
NATURALA ZAINTEKO FORU
DIPUTATUA/DIPUTADA FORAL DE
SOSTENIBILIDAD Y MEDIO NATURAL

SIN./FDO.: GORKA MARTINEZ SALCEDO

SIN./FDO: AMAIA ANTJUSTEGI ZIARDA



ANEXO I/I.ERANSKINA



DOSSIER

BBK KLIMA 2023



ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCION	3	
BBK Klima		3
Objetivos		3
Proyecto abierto en colaboración		4
2. CONTEXTO	4	
3. ALCANCE	4	
4. PROGRAMAS ACTIVOS	5	
BBK KLIMA ABENTURA 2023. Un nuevo hito		5
KLIMA EGUNERO		10
5. IMPACTOS PREVISTOS	11	
6. PRESUPUESTO 2023	13	



1. INTRODUCCION

BBK Klima

BBK Klima es la piedra angular del nuevo proyecto de BBK para la promoción de la sostenibilidad, y se enmarca en la Estrategia de BBK y su compromiso con la competitividad sostenible y con el planeta.

El proyecto estratégico BBK Klima aglutina todo el trabajo de diseño de nuevas iniciativas y actualización de los proyectos conectados con la sensibilización, formación y ocio en materia de sostenibilidad ambiental. El diseño de este proyecto ha llevado, de un lado, a identificar nuevas formas de hacer y nuevos espacios en los que intervenir, y por otro, ha servido para revisar la actividad que viene desarrollando en el Centro BBK Urdaibai y actualizarla sobre nuevas bases.

Con esta doble orientación, BBK Klima y los proyectos que dentro de este proceso se han identificado complementan la aportación en materia de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible.

BBK Klima nace en BBK Urdaibai Zentroa y se extiende a toda Bizkaia. Desde hace más de 100 años BBK ha liderado proyectos para dar respuesta a las necesidades del Territorio / las personas, y hoy vuelve a hacerlo abordando uno de los grandes retos al que nos enfrentamos como humanidad: concienciar, sensibilizar y actuar contra el cambio climático desde un enfoque multidisciplinar. Ahí nace BBK Klima, un proyecto que busca promover la

concienciación y sensibilización ambiental de la ciudadanía de Bizkaia y contribuir al desarrollo sostenible del planeta desde Bizkaia.

BBK Klima está alineado con los Objetivos de Desarrollo Sostenible y responde al compromiso de BBK con la Agenda 2030 de las Naciones Unidas, la Agenda 2050 de la Comisión Europea y el Basque Green Deal. En concreto, hay una serie de ODS que son intrínsecos a los pilares del proyecto.



Objetivos

BBK Klima aspira a dibujar conjuntamente la Bizkaia sostenible del futuro, y para ello, trabaja en:

- Promover la concienciación y sensibilización ambiental de la ciudadanía para fomentar un estilo de vida sostenible.
- Promover experiencias educativas transformadoras relacionadas con el medio ambiente.
- Movilizar una comunidad de agentes activos y comprometidos con la sostenibilidad y la acción climática.



Proyecto abierto en colaboración

BBK Klima es un proyecto de impacto en la sociedad desarrollado juntamente con aliados comprometidos con la sostenibilidad, que comparten la misma visión. En concreto, BBK Klima ha contado desde el inicio con el apoyo de la Diputación Foral de Bizkaia, Gobierno Vasco (Departamento de Educación e Ihobe), Iberdrola y EITB, a los que se han ido sumando los Ayuntamientos de Bermeo, Busturia, Mundaka y Sukarrieta, y Kutxabank.

2. CONTEXTO

El cambio climático ya afecta de manera dramática a la humanidad, con zonas más afectadas que otras, y regiones con mayor resiliencia, debido a su adaptación temprana.

En un mundo en constante cambio con un entorno cada vez más agobiado, es esencial promover hábitos y proyectos que sean ambientalmente sostenibles, resilientes, socialmente inclusivos y económicamente productivos. A medida que las ciudades y los asentamientos continúan desarrollándose y creciendo, se hará mayor hincapié en reconectarse con el mundo natural que nos rodea.

La sociedad vasca está cada vez más sensibilizada con la lucha contra el cambio climático, así lo demuestran los datos de los últimos estudios y encuestas realizadas sobre este tema por distintas instituciones, en las que, en términos generales, más del 80% de las personas vascas consideran estar bastante o muy preocupadas por el cambio climático, y muchas de ellas atribuyen a la actividad humana el cambio del clima.

En este contexto, BBK, desde su vocación de acompañar a la sociedad, apuesta por actuar. Desde hace más de 100 años, BBK ha liderado proyectos para dar respuesta a las necesidades de las personas evolucionando con la sociedad y hoy vuelve a hacerlo abordando uno de los grandes retos al que nos enfrentamos como humanidad: el cambio climático.

Se trata de trasladar a la ciudadanía los efectos del cambio climático y de impulsar un modelo que mira qué hay detrás de cada una de las decisiones que tomamos, qué hay detrás de cada compra que hacemos o de cada empresa que contratamos. Queremos informar, concienciar y sensibilizar, para fomentar un estilo de vida sostenible.

3. ALCANCE

El proyecto estratégico BBK Klima aglutina todas las nuevas iniciativas y la actualización de los proyectos conectados con la sensibilización, formación y ocio en materia de sostenibilidad ambiental. Es un proyecto paraguas que enmarca y engloba distintos proyectos e iniciativas destacadas bajo el paraguas de BBK Klima.

Toda esta actividad parte de BBK Urdaibai Zentroa, pieza clave de nuestra estrategia de sostenibilidad y compromiso con el entorno, pero no pretende quedarse ahí y está diseñada para generar impactos en otras localizaciones, tanto con la promoción directa de BBK como en colaboración con otros agentes.

En este contexto, **BBK Klima Abentura**, el parque experiencial en el corazón de la Biósfera de Urdaibai, es la máxima referencia del proyecto BBK Klima.

Pero el proyecto va más allá, y por ello, **Klima Egunero**, busca ser el punto de unión de la experiencia de BBK KLIMA fuera del espacio de BBK Urdaibai Zentroa. Concebido como la extensión digital de BBK Klima para promover hábitos sostenibles



en los hogares y generar una red de personas comprometidas con el medio ambiente, esta plataforma es un punto de entrada a la experiencia o incluso un lugar de encuentro post-experiencia.

Basándonos en la experiencia adquirida en el 2022 y con el propósito de mejorar en 2023, se describen a continuación algunas de las **claves de las intervenciones que se proponen para 2023, centradas en BBK Klima Abentura y Klima Egunero.**

- Fortalecer la experiencia con una capa y soluciones más tecnológicas
- Reforzar el entretenimiento y la diversión, de forma lúdica, dinámica y familiar
- Avanzar en un tipo de aprendizaje más inconsciente
- Favorecer el foco en la innovación
- Ahondar en una experiencia sencilla y atractiva
- Avanzar en una mayor conexión entre BBK Klima Abentura y Klima Egunero
- Enriquecer y complementar las instalaciones del parque BBK Klima Abentura
- Generar nuevos contenidos para Klima Egunero

4. PROGRAMAS ACTIVOS

BBK KLIMA ABENTURA 2023. Un nuevo hito

BBK Klima Abentura es el primer parque experiencial en el que disfrutar descubriendo maravillas que esconde la naturaleza y dar pequeños pasos hacia un estilo de vida más sostenible.

Tras la apertura en 2022, este año 2023, el parque se enfrenta a un nuevo reto en el que ir construyendo una experiencia significativa en torno a una narrativa estimulante y atrayente para la infancia como el Universo de los DIWOS y la introducción de una capa de entretenimiento y tecnológica para dar respuesta a experiencias memorables para adolescentes.

Los Diwos, los seres que habitan el parque y cuidan del ecosistema, serán quienes acompañen a las personas por el espacio, y sorprendan con secretos, juegos divertidos y lo último en experiencias inmersivas. El objetivo pasa por recuperar de manera conjunta la población mundial de Diwos, y salvar el planeta.

Para ello, se está trabajando de forma paulatina en la búsqueda, diseño e implementación de nuevas soluciones en las diferentes localizaciones del parque. Estas soluciones buscan distintos de tipos de funcionalidades: una mayor ambientación, más confort, una mayor interacción con los usuarios, un aprendizaje inconsciente y experiencias inmersivas en las que el usuario se convierte en un espectador y se transporta a un entorno diferente gracias a la tecnología o grandes ambientaciones, que permiten vivir a los usuarios en primera persona un universo concreto.

Metodología

El enfoque metodológico de BBK Klima Abentura se basa en una serie de **principios orientadores**:

- Entender la naturaleza como un todo y profundamente conectada con el ser humano.



- Abordar la experiencia desde un discurso positivo, esperanzador y constructivista.
- Apostar por un enfoque basado en la cooperación y en el compartir, que posibilite establecer diferentes alianzas y colaboraciones.
- Ofrecer una experiencia basada en la sostenibilidad y en la activación de estilos de vida sostenibles para todo el público.
- Generar un entorno lúdico y distendido de diversión que facilite un aprendizaje inconsciente relacionado con el medioambiente y el cambio climático.
- Diseñar una propuesta de valor que pueda ser consumida más de una vez por parte de la ciudadanía, generando una experiencia sostenible en el tiempo.
- Diseñar una experiencia inclusiva.
- Ofrecer una experiencia offline que se acompaña de la online para aportar mayor profundidad, contexto y contenido.
- Diseñar un proyecto escalable en el tiempo.

Público objetivo – destinatarios

La experiencia está dirigida a **niñas y niños y sus familias** en el sentido más amplio, que puedan ir acompañados de sus padres, y/o también de amama y aitite. En BBK Klima Abentura las niñas y niños se lo pasan bien con sus padres y familiares, divirtiéndose y aprendiendo alguna cosa interesante sobre cómo ser más respetuosos con el medio ambiente.

El plan con amama y aitite permite ofrecer a sus nietos/as un plan especial, aprovechar la oportunidad de pasar tiempo con ellos en un entorno divertido.

Asimismo, los **grupos de familias** con niñas y niños son otro de los principales destinatarios. Las personas que conforman estos grupos son amigas y hacen planes juntas porque tienen niños de edades similares. Su motivación principal es desarrollar una actividad en la que poder participar todos/as juntos/as como familias y como cuadrilla. Este plan es premeditado y planeado con antelación.

En esta nueva versión de 2023 se está trabajando para contar con alguna actividad tecnológica e inmersiva dirigida a **niñas y niños adolescentes**, que además de venir con sus familias, puedan también venir al parque con sus amigos y disfrutar de algunas experiencias atractivas y novedosas junto a los mismos.

Por otro lado, para muchas de las **personas locales del entorno**, BBK Klima Abentura, puede convertirse en una actividad de recurrencia, ya que generalmente estas personas buscan un plan alternativo cerca de su localidad.

Además, se está trabajando a través de distintas vías en que BBK Klima Abentura sea una parada más en el itinerario de las y los **turistas**, donde puedan encontrar un sitio con encanto en el que poder hacer una parada y descubrir Urdaibai desde otra perspectiva.



Experiencia del usuario - itinerario – actividades – instalaciones

Ubicado en plena Reserva de la Biosfera de Urdaibai, Klima Abentura aspira a proponer en 2023 en torno a 18 zonas que se pueden recorrer al completo o crear una aventura propia para experimentarla y adaptarla a cada ritmo.

La aventura se aborda desde una misma narrativa común, el universo del DIWO, un ser diminuto que se crea cuando se hacen acciones buenas hacia el planeta. Toda la experiencia BBK Klima tiene un hilo narrativo propio adaptado a los distintos públicos.

BBK Klima Abentura trabaja tres temáticas mediante las cuales aprender a hacer realidad un futuro sostenible y ser parte del cambio: agua, energía-movilidad y alimentación.

Las temáticas se trasladan a diferentes instalaciones para disfrutar de una experiencia activa a través de un recorrido interactivo con actividades orientadas a sensibilizar y concienciar sobre el cambio climático. Gritar en la tirolina, explorar con energías del sol / viento / agua, sentir los bosques desde los ojos de animales, descansar al aire libre, sumergirse en una proyección multisensorial 360º y recuperar fuerzas en el Gastrobar son parte de este plan perfecto para disfrutar en familia o con amigos/as.

Las **instalaciones de energías renovables** permiten aprender sobre la energía eólica, la solar y la undimotriz de distintas maneras:

- A través de distintas bicicletas estáticas y pedales de mano, los/as niños/as deben crear la energía suficiente para



mover el ventilador, creando así el viento necesario que consiga mover las aspas del molino de viento. Cuanto más gire el molino, más energía eólica se generará, indicándose en el medidor del tótem. Este espacio permite hablar también sobre la energía mecánica que se genera con los pedales para generar el “viento”. También permite afianzar el discurso de que somos más fuertes cuando trabajamos de la mano de la naturaleza.

- A través de distintas placas solares colocadas en el suelo, los/as niños/niñas deberán tratar de rebajar la cantidad de energía solar que se está creando, tapando las placas que sean necesarias para visualizar así el ahorro de energía que suponen ciertas acciones. Cuantas más placas consigan tapar, más energía solar se ahorrará, indicándose en el medidor del tótem.
- A través de una palanca colocada en un tanque de agua, los/as niños/niñas deberán crear olas, logrando así mover la boya colocada al fondo, lo que genera energía undimotriz. Cuanto más tiempo consigan mover la boya, más energía undimotriz se creará, indicándose en el medidor del tótem.

El **Domo** geodésico, por su parte, ofrece un entorno inmersivo con realidad extendida, suelo táctico vibrante y efectos atmosféricos, diseñado y desarrollado por empresas de Bizkaia con recursos naturales, reciclables o reciclados. Se proyecta un documental en formato 360º fulldome con un claro mensaje sobre la relevancia de la



sostenibilidad ambiental y el papel que las futuras generaciones tienen sobre ella, que permite a la audiencia vivir la experiencia en primera persona para crear conciencia sobre el cambio climático. En 2023 se espera complementar la proyección actual con al menos un documental adicional.

En el **escape room** se puede vivir la experiencia de viajar en el tiempo, bien para prevenir el cambio climático o para aprender a adaptarse a las nuevas situaciones climáticas.

Además, existen otras instalaciones como el **invernadero**, espacio que permite conocer algunos de los productos agrícolas de la zona y aprender sobre el funcionamiento del invernadero como herramienta de cultivo, pero también, del mecanismo bajo el que funciona el efecto invernadero que generan los gases en la atmósfera. Otras instalaciones como el **hotel de insectos**, para asegurar la supervivencia invernal de algunos insectos, así como contribuir al control biológico de plagas sin necesidad de utilizar insecticidas, o un **anfiteatro natural** donde organizar pequeños eventos al aire libre con vistas a Urdaibai.

El espacio cuenta con **Klimaterpe**, un **edificio polivalente**, lugar estratégico a lo largo de los años como parte de la Colonia Infantil, una gran cabaña, que hoy se presenta totalmente reformado como un gran refugio donde reconectar con la naturaleza y seguir aprendiendo todo lo relacionado con el cambio climático.

Además, está previsto poder abrir a la ciudadanía la zona de las piscinas, splash park y zonas deportivas en algunos meses concretos de verano.

Uno de los principales objetivos a la hora de diseñar la experiencia ha sido la necesidad de que la experiencia fuese realizable únicamente de forma offline para asegurar la autonomía de los niños y niñas sin necesidad de un adulto. Sin embargo, se considera imprescindible contar con una capa digital que aporte a la experiencia mayor profundidad y contexto, más contenido, generar más “engagement” y ser una alternativa actual y moderna para el público más joven.

Por ello, se puede añadir intensidad a la aventura descubriendo lo que la **aplicación BBK Klima** esconde detrás de cada zona. Se está revisando y actualizando la funcionalidad actual de la App, como elemento que aumenta y añade profundidad a la experiencia. En concreto, se está trabajando en que de apoyo a la información sobre los distintos juegos interactivos o poder realizar determinadas pruebas o juegos a través de la App en el propio espacio.



Mapa del espacio



Listado de pruebas



Información visual v

El desarrollo de la capa digital es imprescindible a la hora de trabajar la post- experiencia, facilitar vídeos que ayuden a llevar estilos de vida sostenibles y generar y mantener una comunidad de klima.



Para llegar a la nueva versión de BBK Klima Abentura, se prevén algunos cambios respecto a la versión inicial de 2022 y se está trabajando en que el espacio ofrezca además una experiencia tecnológica inmersiva e interactiva y otros elementos que fomenten la diversión en mayor medida.

En síntesis, la **experiencia y el itinerario** que podrá vivir cada persona, en función de su edad y de las personas que le acompañen, podrá ser diferente y adaptarse a las necesidades y preferencias de cada colectivo.

Experiencia de una/un niña/o adolescente (13 años aprox.)

- Acudirá a BBK Klima Abentura con sus padres y hermanos, con sus aïtites y/o con sus amigos.
- Podrá vivir una experiencia tecnológica, inmersiva, lúdica y que no sea infantil, y otras experiencias interactivas junto a sus hermanos.
- Se podrá lanzar por la gran tirolina.
- Además, como la mayoría de los niños de su edad, tendrá un smartphone, por lo que podrá sacar fotos del espacio y del entorno, y las compartirá a sus redes sociales. Podrá jugar a los juegos que hay disponibles por el parque desde su App BBK Klima, y si algo le interesa mucho podrá ampliar más información en su App BBK Klima.
- Podrá ver alguno de los documentales 360 que se proyectan en DOMO.
- Tiene la posibilidad de participar en el escape room con sus amigos, y volver a hacerlo con sus aïtas, y con sus aïtites en otro momento.

Experiencia de una/un niña/o de 5 años aprox.

- Acudirá a BBK Klima Abentura con sus padres y hermanos, o con sus aïtites.
- Podrá correr por el espacio verde, jugar y pasárselo bien.
- Disfrutará de los DIWOs y sus casitas y jugará con los elementos que encuentre por el parque.
- Disfrutará viendo las películas del DOMO mientras el suelo vibra y sopla el viento.
- También disfrutará lanzándose por la tirolina y aprendiendo sobre la energía en las distintas instalaciones de energías renovables.
- Podrá hacer el escape room junto con su familia y aprovechar la piscina y todos los espacios para correr y jugar.

Experiencia de una familia, aïta y ama junto con sus hijos, y grupos de familias.

- Acudirán a BBK Klima Abentura en familia, con sus hijos, y podrán encontrar una experiencia familiar al aire libre con sus amigos y sus hijos, un plan completo de día.
- Quieren diseñar su propia aventura, partiendo del mapa del parque.
- Disfrutarán de las instalaciones y actividades con sus hijos, como las proyecciones del DOMO, la tirolina, el escape room y resto de instalaciones.
- Podrán sacar fotos y compartirlas en sus grupos de whatsapp.



- Además de utilizar la APP BBK Klima para ampliar información del parque que les pueda interesar, podrán hacer los retos de Klima Egunero desde casa, y seguir así aprendiendo nuevos hábitos sobre la sostenibilidad.

Evaluación

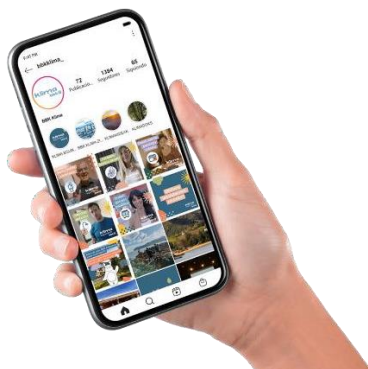
Con el objetivo de evaluar la experiencia que las personas usuarias viven en el parque, se realizará una breve encuesta una vez finalizada la experiencia. La encuesta permitirá obtener datos relevantes sobre:

- Tipo de perfil de las personas usuarias.
- Nivel de satisfacción con la experiencia: si la experiencia es divertida, sencilla o compleja y atractiva; si las instalaciones y pruebas son adecuadas, interesantes.
- Nivel de sensibilización: si se ha aprendido algún concepto o idea nueva tras pasar por el parque, si ha incitado a realizar algún cambio de hábitos o de actitud en el día a día.

KLIMA EGUNERO

Klima Egunero es la extensión digital de BBK Klima para promover hábitos sostenibles en los hogares y generar una red de personas comprometidas con el medio ambiente. Esta plataforma busca ser el punto de unión de la experiencia de BBK KLIMA fuera del espacio de BBK Urdaibai Zentroa, un punto de entrada a la experiencia o incluso un lugar de encuentro post-experiencia.

A través de una veintena de vídeos y retos se anima a la ciudadanía a que refuerce su compromiso con el planeta. Los vídeos, protagonizados por caras conocidas como África Baeta, Julen Telleria, Andoni Aizpuru, Sara Gandara o Sua Enparantza, buscan fomentar que se adopten hábitos sostenibles a través de retos basados en pequeñas estrategias fáciles de realizar en el día a día de los hogares. Cuestiones sencillas como calcular el tiempo que pasamos bajo la ducha mediante la elección de una canción que nos gusta, explicar que colocando una botella en la cisterna del WC se puede ahorrar agua o lo beneficioso que puede resultar para el planeta consumir productos cercanos y de temporada.



Los vídeos, además de estar disponibles [en los canales y redes sociales de BBK Klima](#) (link a los vídeos de youtube) se han difundido a través EITB gracias al acuerdo de colaboración de ambas entidades. Además, a lo largo del 2023, formarán parte de un nuevo apartado “Klima Egunero” de la App BBK Klima en el que se está trabajando.

La App se puede descargar tanto para Android como par IOS.



[https://play.google.com/store/apps/details?id=bbk.klima.app&pli=1&utm_campaign=BBK%20Klima&utm_medium=email&hsmi=2&hsenc=p2ANqtz--9mHtMbRfYF9XN-SAMlyk615HXBOX3QYJFSr4n30KiJs-](https://play.google.com/store/apps/details?id=bbk.klima.app&pli=1&utm_campaign=BBK%20Klima&utm_medium=email&hsmi=2&hsenc=p2ANqtz--9mHtMbRfYF9XN-SAMlyk615HXBOX3QYJFSr4n30KiJs-vWHjl0B46EgbCxbDtt1PgwgCdlTqknr6oUC7a1ie_GZdiw&utm_content=2&utm_source=hs_email)

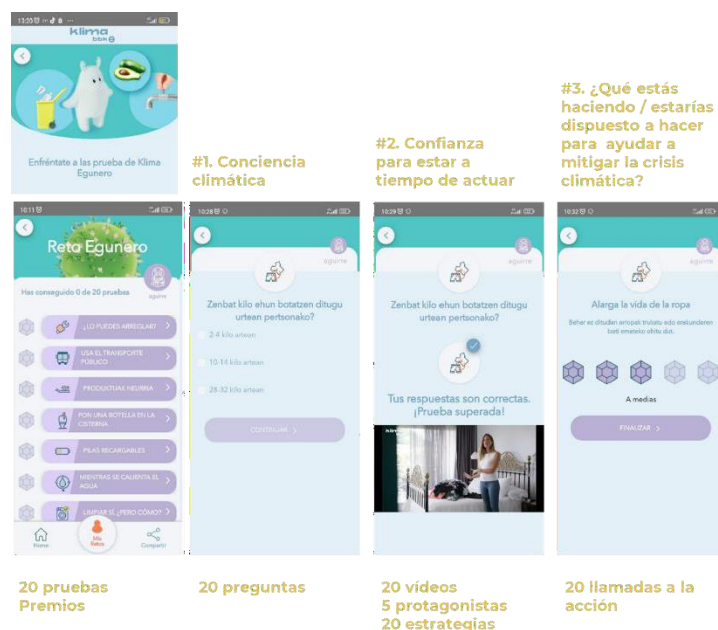
vWHjl0B46EgbCxbDtt1PgwgCdlTqknr6oUC7a1ie_GZdiw&utm_content=2&utm_source=hs_email

https://apps.apple.com/es/app/bbk-klima/id1626872933?utm_campaign=BBK%20Klima&utm_medium=email&hsmi=2&hsenc=p2ANqtz

9366SxwlhSKbA8ze_5gdYi1rsBFRlEaTAp2W1jmsPqUvZjilZ8gSIKQuZDPZH_BmKJU_b2oEBq8mV8CY-7pAdXRxQ&utm_content=2&utm_source=hs_email

Este nuevo apartado se dará a conocer a la ciudadanía a lo largo del 2023, con la idea de ir generando una comunidad cada vez más comprometida con los hábitos sostenibles en los hogares. BBK Klima llevará a cabo distintas acciones para dar a conocer este nuevo apartado de la App, y vinculará su estrategia y los distintos proyectos que lleve a cabo a este nuevo apartado.

Además, se prevé que los 20 vídeos iniciales se puedan complementar con nuevos contenidos de interés a lo largo del año.



En el marco de Klima Egunero, también se ha llevado a cabo una encuesta sociológica representativa para conocer el compromiso ciudadano respecto al cambio climático. En dicha encuesta, se explora en qué medida la ciudadanía vasca está dispuesta a cambiar sus hábitos y el grado de aceptación de diferentes medidas medioambientales relacionadas con la movilidad, la energía, el consumo o los residuos, entre otros.

A lo largo del 2023 se socializarán las conclusiones y resultados de la encuesta anterior de diversas formas, tratando de llegar a la ciudadanía mediante el uso de formatos novedosos que ayuden a comunicar los resultados de distintas maneras, además de la propia App y de las RRSS de Klima. Las temáticas trabajadas en la encuesta servirán de base para plantear preguntas y diversas interacciones con la ciudadanía en dichos medios, así como para identificar nuevas temáticas de interés sobre las que plantear la realización de nuevos contenidos para Klima Egunero.

5. IMPACTOS PREVISTOS

BBK Klima busca maximizar la contribución en el territorio de Bizkaia, y una seña de identidad de BBK es, precisamente, su acción orientada a resultados. Por ello, BBK Klima incorpora la metodología de medición y gestión del impacto desde las etapas iniciales de diseño de actividades y contenidos. El despliegue de medición de impacto del proyecto se ha ido trabajando a lo largo de 2022, y se seguirá haciendo en 2023.



La medición, como se visualiza más adelante, se concreta en indicadores específicos que ayudan a poner en valor los logros alcanzados.

- Conciencia y sensibilización ambiental. Las acciones previstas en BBK Klima contribuirán al desarrollo de conocimientos buscan incrementar el grado de conciencia y sensibilización en relación con los retos ambientales, dar a conocer medidas y comportamientos que minimicen su impacto ambiental y lograr cambios de comportamiento en la ciudadanía, en las empresas e instituciones.
- Creación de empleo. Además del empleo directo vinculado a BBK Klima (plantilla BBK), se espera contribuir al mantenimiento/creación de puestos de trabajo con diferentes perfiles en los sectores proveedores de bienes y servicios. Además, la mejora continua y desarrollo del proyecto a lo largo de los años permitirá aumentar el empleo indirecto, entre otros, en ámbitos relacionados con el turismo, la protección del medio ambiente y en el ámbito educativo.
- Desarrollo económico local. Las actividades previstas en el proyecto BBK Klima promoverán la economía circular y las prácticas sostenibles, integrando criterios de diseño ecológico y análisis del ciclo de vida de los productos. La población y las empresas locales estarán más familiarizadas con estos conceptos y podrán percibirlos como oportunidades para su vida cotidiana y para aumentar la competitividad de sus empresas.
- Salud y bienestar. Se promoverán métodos sostenibles para el transporte (público y privado), para el consumo responsable y se impulsará un cambio de comportamiento en la ciudadanía.
- Fomentar el turismo local sostenible: BBK Klima da prioridad a la protección del medio ambiente, a las prácticas sostenibles y a la concienciación medioambiental. Así, se promoverá que los visitantes adopten un comportamiento sostenible en áreas y lugares sensibles. Además, se espera que el proyecto sea un atractivo para visitar Urdaibai y mejorar la economía de los sectores más afectados (hostelería, restauración, comercio, ocio/cultura). En este sentido se está trabajando en distintas certificaciones de turismo sostenible.

En concreto, se prevé la medición de una serie de indicadores para medir el avance de cada proyecto a distintos niveles:

KLIMA ABENTURA	KLIMA EGUNERO
• Número de entradas por tipología • Impactos en medios de comunicación y RRSS • N.º Descargas de la APP • N.º de colaboradores o aliados • Empleos directos e indirectos • Nivel de satisfacción general de la experiencia	• N.º participantes en retos de Klima Egunero • N.º Descargas de la APP • N.º videos / contenidos audiovisuales generados • Impactos en medios de comunicación y RRSS



6. PRESUPUESTO 2023

Concepto	Importe
Aprovisionamiento	10.000€
Otros servicios	30.000€
Comunicación	30.000€
Programación y actuaciones para la sensibilización	30.000€
Mantenimiento de actividades	20.000€
Total gastos	120.000€

BBK Klima Líneas de actuación	Entidades	Aportaciones
	Diputación Foral de Bizkaia	60.000€
	Fundación Bancaria BBK	60.000€



II ERANSINA/ ANEXO II

ERAKUNDEA (Irabazi-asmorik gabeko erakundeak) GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA (kopuruak eurotan)	ZENTROA ALDIA				
	n-1 urtea	n urtea		n-1 urtea	n urtea
A) GASTUAK			B) SARRERAK		
1. Laguntzengatiko gastuak eta beste batzuk a) Diru-laguntzak (650) b) Diruzkoak ez diren laguntzak (651) c) Lankidetzak-gastuak eta gobernu-organoaren gastuak (653,654) d) Diru-laguntza, dohaintza eta legatuen itzulketa (658) 2. Hornikuntzak a) Jarduerarako ondasunak erostea eta hornidurak egitea (601,602) b) Beste erakunde batzuek jarduerarako egindako lanak (607) c) Jarduerarako ondasunen izakinen aldakuntza (610) d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (6931,6932,6933) 3. Langileen gastuak a) Soldatak, alokairuak eta berdinetsiak (640,641) b) Gizarte zamak (Gizarte Segurantzaren erakundearen kontura eta beste batzuk) (642,643,649) c) Hornidurak (644,7950) 4. Beste gastu batzuk a) Kanpoko zerbitzuak (62) Errentamenduak eta kanonak Konponketak eta zaintza-lanak Profesional independenteen zerbitzuak Garraioa Aseguru-prima Banku-zerbitzuak eta antzekoak Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak Hornidurak: ura, argia eta beste			1. Erakundeak bere jardueraren dela-eta izandako sarrerak a) Bazkideen eta afiliatuen kuotak (720) b) Erabiltzaileen ekarpenak (721) c) Babesleen eta laguntzaileen sarrerak (722,724) d) Diru-laguntzak (74) BFAren diru-laguntzak Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak Beste diru-laguntza batzuk e) Dohaintzak (747) f) Laguntzen eta esleipenen itzulketa (728) g) Salmenta eta zerbitzugintza (702) 2. Jardueraren beste sarrera batzuk a) Errentamenduak (752) b) Denetarikoz zerbitzuak (759) c) Beste batzuk 3. Ekitaldiko gaitzakeria eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak a) Ekitaldiko gaitzakeria pasatutako kapitaleko diru-laguntzak (745) b) Ekitaldiko gaitzakeria pasatutako kapitaleko dohaintzak eta legatuak (747) 4. Finantza-sarrerak (76)		





batzuk Beste zerbitzu batzuk b) Zergak (631, 634, 636, 639) c) Hornikuntzen galera, narriadura eta aldakuntza merkataritzako eragiketengatik (655,694,695,794,795) d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (650,659) 5. Ibilgetuaren amortizazioa (68) 6. Finantza-gastuak (66)					
GASTUAK, GUZTIRA Ekitaldiko gaindikin positiboa			SARRERAK, GUZTIRA Ekitaldiko gaindikin negatiboa		





ENTIDAD (Entidades sin ánimo de lucro) ESTADO DE GASTOS E INGRESOS (cifras en euros)	<u>CENTRO:</u> <u>PERIODO:</u>				
	Año n-1	Año n		Año n-1	Año n
A) GASTOS			B) INGRESOS		
1. Gastos por ayudas y otros a) Ayudas monetarias (650) b) Ayudas no monetarias (651) c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654) d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)			1. Ingresos entidad por actividad propia a) Cuotas asociados y afiliados (720) b) Aportaciones de usuarios (721) c) Ingresos patrocinadores y colaboradores (722,724) d) Subvenciones (74) Subvenciones D.F. Bizkaia Subvenciones Gobierno Vasco Otras subvenciones e) Donaciones (747) f) Reintegro de ayudas y asignaciones (728) g) Venta y prestación servicios (702)		
2. Aprovisionamientos a) Compras de bienes y aprovisionam. para la actividad (601,602) b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607) c) Variación existencias bienes destinados a actividad (610) d) Deterioro mercaderías, mat.prias y otros aprovisionam. (6931,6932,6933)			2. Otros ingresos de la actividad a) Por arrendamientos (752) b) Por servicios diversos (759) c) Otros		
3. Gastos de personal a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641) b) Cargas sociales (S. social a cargo entidad y otros) (642,643,649) c) Provisiones (644,7950)			3. Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio a) Subvenciones capital traspasadas al excedente (745) b) Donaciones, legados capital traspasados al excedente (747) 4. Ingresos financieros (76)		
4. Otros gastos a) Servicios exteriores (62) Arrendamientos y cánones Reparaciones y conservación Servicios profesionales independientes Transporte Prima de seguros Servicios bancarios y similares Publicidad, propaganda y relaciones públicas Suministros agua, luz y otros Otros servicios					
b) Tributos (631,634,636,639)					
c) Pérdidas por deterioro y variac. provisionam. peraciones					





(655,694,695,794,795) d) Otros gastos de gestion corriente (650,659) 5.Amortización de inmovilizado (68) 6.Gastos financieros (66)					
TOTAL GASTOS Excedente positivo del ejercicio			TOTAL INGRESOS Excedente negativo del ejercicio		



GASTUAREN KONTZEPTUA: (Gastu-kontzeptu bakoitzerako prestatzea/Elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)

CONCEPTO DE GASTO:

(Zifrak eurotan /cifras en euros)

(1.aukera)(Opción 1)

Faktura- data Fecha factura	Hornitzailea+ faktura zenbakia Proveedor +Nº de factura	Faktura/Factura			Proiektuari egotzia/ Imputado al proyecto		Ordainketa- data/Fecha de pago
		Zerga oinarria/Base imponible	Jasandako BEZa/IVA soportado	Guztira/Total (€)	%	Zenbatekoa/Importe (€)	
				Egotzitako gastua, guztira/ Total gasto imputado			

(2.aukera/Opción 2)

Kontu Handiaren zk(Nº cuenta Mayor)	Gastu-kontuaren izena/Denominación cuenta gasto	Kontabilizatutako gastua/Gasto contabilizado			Zentroari egotzia/ Imputado al centro	
					%	Zenbatekoa/Importe (€)
		Egotzitako gastua, guztira/ Total gasto imputado				

Oharra: 2.aukera hau erabil daiteke erankudearen kontabilitatea "liburu nagusiko" gastu-kontuak justifikazio-kontuko "gastuen egoera-orrian" eskatzen diren gastu-kontzeptuekin bat etortzeko moduan antolatuta dagoenean./Puede utilizarse esta opción 2 cuando la contabilidad de la entidad está organizada de tal manera que las cuentas de gasto del "libro mayor" coinciden con los conceptos exigidos en el "estado de gastos" de la cuenta justificativa.



GASTUEN ZERREDA SAILKATUA/RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS

GASTUAREN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Pertsonal gastuak /Gastos de personal (personal laboral)

(kopurua eurotan/cifras en euros)

(kopurua eurotan/cifras en euros) Pertsonal gastuak /Gastos de personal (personal laboral)		Langilaren izena Nombre del trabajador	Lan kategoria Categoría laboral	Urteko soldata gordina Salario bruto año	Enpresaren en cargurak o GS urtean S.S. cargo empresa año	Zentruaren egotzitako gastuak Gastos imputados al Centro		
Kontratuaren egun- kopurua nº días contrato	% Jardunaldi a % jornada					%	Soldata gordina Salario bruto	Enpresaren cargurako GS S.S. cargo Empresa
.....		Zentroko/proiektuko langile titularrak/ Personal titular del Centro	.....	.....	.....	.....	.....	.....
								
								
								
.....		Zentroko/proiektuko langile ordezkoa Personal sustituto del Centro	.....	.....	.....	.....	.....	.....
								
								
								





.....								
			Ordezkoak guztira Total personal sustituto					
		Zentroko/proiektuako o langileak Personal indirecto del Centro						
.....								
.....								
			Zeharkakoak guztira Total personal indirecto					
			Zentroko/proiektuko langileak guztira a Total personal del Centro					



DIRU-SARREREN ZERRENDA SAILKATUA/RELACION CLASIFICADA DE INGRESOS

SARRERAREN KONTZEPTUA/ CONCEPTO DE INGRESO:

(Sarrera-kontzeptu bakoitzerako egin behar da /elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)

(kopurua eurotan/cifras en euros)

Dokumentuaren data Fecha documento	Zordun/Diru-laguntza ematen duen erakundea Deudor/ Entidad subvencionadora			Guzti ra	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				Total (€)	%	Zenbate koa Importe (€)
					Egotzitako sarrera guztira Total ingreso imputado	



GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-ORRIA: Kontzeptuen azalpena

(Gastuen eta sarrerren egoera-orria bete oro har onartzen diren kontabilitate-arauak eta printzipioak aplikatuz)

Gastuen egoera-orriaren kontuak:

Laguntzengatiko gastuak eta beste batzuk

- a) Diru-laguntzak (650)
Pertsona fisikoei, familieei eta entitateei emandako diru-laguntzak, helburu propioak betetzeko.
Adibidez: sorospenak, bekak, pagak, sariak eta abar.
- b) Diruzkoak ez diren laguntzak (651)
Diruzkoak ez diren prestazioak, honako hauei emandakoak: ... (aurreko berak)
- c) Lankidetzeta-gastuak eta gobernu organoaren gastuak
 - (653) Boluntarioen eta beste laguntzaile batzuen gastuak: garraioa, otorduak, jantziak... Ez dago ordainsaririk.
 - (654) Gobernu-organoak bere eginkizunetan egindako gastuen itzulketak, behar bezala justifikatuak.
- d) Diru-laguntza, dohaintza eta legatuen itzulketa (658)
Emitzei egotzita dauden eta ez-betetzeak direla-eta eskatu behar diren diru-laguntza, dohaintza eta legatuen itzulketak.

Hornikuntzak

(Zuzeneko arretaren gastuak)

- a) Jarduerarako ondasun erosketak eta hornidurak (600, 601, 602)
 - (600) Jarduerarako ondasunak erostea
 - (602) Beste hornigai batzuen erosketa (janariak, jantziak, botikak, erabiltzaileen bidaia txartelak, eskola materiala, zinemarako txartelak)
- b) Beste erakunde batzuek jarduerarako egindako lanak (607)
Erakundearen jardueraren (zuzeneko arreta) parte izanik beste enpresa batzuei enkargatzen zaizkienak (erakundeek emandako prestakuntza, cateringa, medikuak, udalekuek eta aisiako zerbitzuak, erabiltzaileen psikologia...)
- c) Jarduerarako ondasunen izakinen aldakuntza (+,-) (610)
Aldakuntza positiboa edo negatiboa, azkenean dauden izakinen eta hasierakoan ordainketen ondoriozkoa



d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (6931,6932,6933)

Langile-gastuak (zuzeneko eta zeharkako arreta)

- a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak (640,641)
 - (640) Enpresako langileen ordainsari finkoak eta aldi baterakoak.
 - (641) Kaleratzearen ondoriozko kalte-ordainak eta erretiro aurreratuak
- Gizarte zamak (gizarte segurantzaren erakundearen kontura eta beste batzuk)
 - (642) Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren
 - (643) Epe luzerako ordainsariak definitutako ekarpen sistemaren bitartez (banatutako erakunde bati pentsio planean egindako ekarpena...ordainsarientzat. Langileen epe luzerako erretiroagatik)
 - (649) Beste gastu sozial batzuk: lege xedapenak betez edo borondatez (ekonomatuak, jantokiak, bizi aseguruak, kontratatutako langileen prestakuntza)
- c) Hornidurak (644,795)
 - (644) Epe luzerako ordainsariak zehaztutako prestazio-sistema bidez (zehaztutako prestazio-sistema bidez artikulatutako erretiroa dela-eta langileei epe luzerako ordainsarien ondoriozko ekarpenak. Etorkizuneko ordainsarientzat ekarpenak egitea bezala da epe luzerako, legezko edo kontratuen ondoriozko derrigortasunagatik, atxikitako aktiboak egon ohi dira balantzean)
 - (795) Alde positiboa, dagoen horniduraren zenbatekoaren eta ekitaldi amaieran edo betebeharrari erantzuten zaion unean dagoenaren artekoa.

Beste gastu batzuk (Zerbitzua emateko egin beharreko gastuak, zuzeneko arretarenak ez direnak)

- a) Kanpoko zerbitzuak (62)
 - Errentamenduak eta kanonak
 - Konponketak eta zaintza-lanak
 - Profesional independenteen zerbitzuak (bereiztu 607koetatik)
 - Garraioa
 - Aseguru-prima
 - Banku-zerbitzuak eta antzekoak
 - Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak
 - Hornidurak: ura, argia eta beste batzuk



Beste zerbitzu batzuk (aurrekoetan sartuta ez daudenak, langileen bidaiak, garraioa barne, beste atal batzuetan sartu gabeko bulego zerbitzuak, garbitzeko materialak eta zerbitzua...)

- b) Tributuak (631,634,636,639)
 - (631) Beste tributu batzuk (OHZ...)
 - (634) Doikuntza negatiboak BEZean, urte amaierako erregularizazioaren ondorioz (hainbanaketaren araua).
 - (639) BEZaren doikuntza positiboa, Hainbanaketa Erregelaren urte amaierako erregularizazioaren ondoriozkoa
- c) Narriaduraren ondoriozko galerak eta hornidurak
 - (694) Ekitaldi amaierako balorazio-zuzenketa, bezero eta zordunen saldoetan narriadura itzulgarria dela-eta.
 - (695) Merkataritza-eragiketen hornidurak, kontratu, bermeak, salmentaren ondorengo zerbitzuak eta abar direla- eta hartutako konpromisoengatik.
 - (795) Hornidura-soberakina. Aldea (+), dagoen horniduraren eta ekitaldi amaierakoaren artekoa
- d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (656,659)
 - (659) Kudeaketa arruntaren beste galera batzuk, aurreko kontuetan agertzen ez direnak. Adibidez tresna eta erreminten urteko erregularizazioa.
 - (650) Bezeroen kaudimen gabezia irmoak.

Ibilgetuaren amortizazioa (68)

Finantza-gastuak (66)

Sarreraren egoera-orriko kontuak:

Erakundeak bere jardura dela-eta izandako sarrerak

- ~~a) Bazkideen eta afiliatuen kuotak (720)~~
- b) Erabiltzaileen ekarpenak (721)
 - Babesletza eta lankidetzen
- c) ondoriozko sarrerak (722,723)
- d) BFaren diru-laguntzak (74)
 - Eusko Jaurlaritzaren diru-
- e) laguntzak (74)
- f) Beste diru-laguntza batzuk (74)
- g) **Dohaintzak** (747)



h) Laguntzen eta esleipenen itzulketa (728)

i) Zerbitzu-emateak (702)

Jardueraren beste sarrera batzuk

a) Errentamenduak (752)

b) Hainbat zerbitzu (759)

c) Beste batzuk

Ekitaldiko gaidikineramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak

a) Gaidikineramandako diru-laguntzak (745)

b) Gaidikineramandako kapitaleko dohaintza eta legatuak (747)

ESTADO DE GASTOS E INGRESOS : Explicación de los conceptos

(Cumplimentar estado gastos e ingreso aplicando principios y normas de contabilidad generalmente aceptadas)

Cuentas Estado de gastos:

Gastos por ayudas y otros

a) Ayudas monetarias (650)

Ayudas concedidas a personas físicas, familias y entidades, en cumplimiento de los fines propios.

Por ej.: subsidios, becas, pagas, premios...

b) Ayudas no monetarias (651)

Prestaciones de carácter no monetario concedidas a ...(ídem anterior)

c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno

(653) Gastos voluntarios y otros colaboradores: transporte, comida, vestuario...No media remuneración.



(654) Reembolsos gastos órgano de gobierno, en el desempeño de su función, debidamente justificado.

d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)

Reintegro de subvenciones, donaciones y legados que habiendo sido imputados a resultados, sean exigibles por incumplimientos...

Aprovisionamientos (Gastos de atención directa)

a) Compras de bienes y aprovisionamiento para la actividad (600,601,602)

(600) Compra de bienes destinados para la actividad

(602) Compra otros aprovisionamientos (alimentación, ropa, medicinas, bonos viaje usuarios, material escolar, entrada cines)

b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)

Aquellos que formando parte de la actividad propia de la entidad (atención directa) se encarga a otras empresas (formación por entidades, catering, médicos, servicios de colonias/ocio, psicólogo usuarios...)

c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)

Diferencia positiva o negativa, que surge por cargo de las existencias finales y abono de las existencias iniciales

d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos (6931,6932,6933)

Gastos de personal (atención directa e indirecta)

a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)

(640) Remuneraciones fijas y eventuales al personal de la empresa.

(641) Indemnizaciones por despido y jubilaciones anticipadas

b) Cargas sociales (S. Social a cargo entidad y otros)

(642) Seguridad social cargo empresa

(643) Retribuciones l/p mediante sistema de aportación definida (aportac. A plan pensiones a una entidad separada para retribuc. A l/p del personal por jubilación o retiro)

(649) Otros gtos. Sociales: en cumplimiento de disposición legal o voluntariamente (economatos, comedores, seguros vida, formación personal contratado)

c) Provisiones (644,795)

(644) Retribución a l/p mediante sistema de prestación definida (aportac. devengadas por remuneraciones a l/p al personal de la empresa por jubilación o retiro, articulado por sistema de prestación definida. Es como dotar provisión para retribuc. Futuras a l/p por obligación legal o contractual, suelen haber activos afectos en balance)



(795) Diferencia positiva entre el importe de la provisión existente y el que corresponda al cierre del ejercicio o en el momento de atender la correspondiente obligación.

Otros gastos (Gastos necesarios para la prestación del servicio, que no son de atención directa)

- a) Servicios exteriores (62)
 - Arrendamientos y cánones
 - Reparaciones y conservación
 - Servicios profesionales independientes (diferenciar de los de 607)
 - Transporte
 - Prima de seguros
 - Servicios bancarios y similares
 - Publicidad, propaganda y relaciones públicas
 - Suministros agua, luz y otros
 - Otros servicios (los no comprendidos en anteriores, los de viaje del personal, incluido transporte, los de oficina no incorporados en otras, material y servicio de limpieza...)
- b) Tributos (631,634,636,639)
 - (631) Otros tributos (IBI...)
 - (634) Ajustes negativos en IVA, consecuencia regularización fin año Regla Prorrata.
 - (639) Ajuste positivo en IVA, por regularización fin año Regla Prorrata
- c) Pérdidas por deterioro y varia provis operaciones
 - (694) Correc valorativa al cierre por derioro reversi saldos de clientes y deudores.
 - (695) Dotac provisi opera comerciales, por compromisos asumidos en contratos, garantías, servic post venta...
 - (795) Exceso de provisión. Diferencia (+) entre provisión existente y el que corresponde al cierre
- d) Otros gastos de gestión corriente (656,659)
 - (659) Otras pérdidas gestión corriente, q no figuren en cuentas anteriores. Ej. Regulariz anual utillaje y herram.
 - (650) Insolvencias firmes de clientes.

Amortización de inmovilizado (68)

Gstos financieros (66)



Cuentas Estado de ingresos:

Ingresos entidad por actividad propia

a)	Cuotas asociados y afiliados	(720)
b)	Aportaciones de usuarios	(721)
c)	Ingresos patrocinadores y colaborado	(722,723)
d)	Subvenciones D.F.Bizkaia	(74)
e)	Subvenciones Gobierno Vasco	(74)
f)	Otras subvenciones	(74)
g)	Donaciones	(747)
h)	Reintegro de ayudas y asignaciones	(728)
i)	Prestación de servicios	(702)

Otros ingresos de la actividad

a)	Por arrendamientos	(752)
b)	Por servicios diversos	(759)
c)	Otros	

Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio

a)	Subvenc. capital traspasadas al excedente	(745)
b)	Donac., legados capital traspasa al exced	(747)

